Ն. 4341 1899 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՇԱԲ. 1317 ՃԷՄԱԶԻԼ ԱԽԻՐ 12 ՕՆ ՊԷՇԻՆՃԻ ՄԷՆԻ

20 ԲԱՐՈՒ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ.

	12 այրգ	6 այրգ	3 այրգ
ԱՊԱՄՈՒԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղրուշտան

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ.

Վեցնեմ, Չինեմ վէ 3ինեմ սահիպէ ղշ. 5
Գիւնեմ սահիպէ 11ի 10բ. հս. » 3

Մէվասիմը նամիայա սահիբ պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունմագ վէ տերճ օլունմայան էվրագ իստէ օլունմայամագ

Իսթամբէխանէսի Սթամպօլսա Գապը Ալի Ճատասէսինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասընտա սրը։ Գեանֆիէի մէվասա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ= մուրաճաաթ օլունա։

ԿԻՆԼԻԿԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Սրանիանըն Պարչէլօնա չէհրինտէ դորբուզուլար եէնիտէն պաշ կէօսթէրիպ, բոլիս մէմուրլարը՝ ֆէսատճըլարըն իւղէրինէ աթէշ իթմէկէ մէճպուր օլմուշլար տրը։

Սրանիանըն Գօրթէզ մէհլիսլէրի՝ ալաֆը. հոկտ. 30տա ագար իճթիմա իտէէք տիր։

Պիւտժէ գապուլ օլունտըգտան սօնրա, հիւքիմէթ՝ ֆայիզ ֆիյաթընը թէնզիլ իթմէք իչիւն Սրանիանըն խարիսի խթիզաղ թահվիլաթը համիլէրի իլէ իճրան միւգահասայա պաշլամագ տրը։

Բարիզէն չէքիլէն պիր թելեկրաֆա կէօրէ, Գօերլէր՝ Նաթալա երիւրիչ իթմէլէրինտէ էլան ատէամ խորյոր։ Ֆիմպըրլի իւղէրինէ եագընտա պիր հիւճումլուգու պուլամագտըր։

Ֆրանսա Թիճարէթ նազիրը Մ. Միլլրան՝ Լիլ չէհրինտէ պիր նուրգ իսլատ իտէրէք, սօսիալիսթ ֆրգասընըն ասպասընը իլթիզամ իթմէք իւզրէ քէնտիսինի Վալտէք-Ռուսօ գապիտէօսընա տախլ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։

Ֆրանսասա Գարմօ մասէնէլէրի ամէլէսի՝ իւղէրինի թաթիլ իթմէկէ գարար վերմիշլեր իսէ տէ, պունընն էօնիւ ալնմասը մէմուլ տրը։

Ցիւն սապահ Գուգրէյլտէ նէյը օլրանն բարբրօյա կէօրէ, Բուլանիա վէլիսպորնընը մահասուրմը բրէնս Շարլըն հալ տահա զիյատէ ազբրլաշմըշ տրը։ Իւիինէթ վէ նէօվպէթ արթմըշ օլուպ, գալալի նիկամըզ պիր սուրէթտէ չարբլոր։ Թասթանընն հալինտէումանէ պիր զաֆ վէ տէրմանսըզլըգ կէօրիւնիյօր։

Ղարպի Աֆրիգատա պիր Ալէման հէյէթը սէֆէրիյէսինին գաթլ ու թէլեթի խուլիկինի Լիվբրուլա վարիտ օլան պիր վարոր խապէր վերմիշ տիր։

Հոլանտանըն Հինտիսթան միւթէմիլիքաթրընտան Սէրամ տասընընն ճէնուպ սահիլի իւղէրինտէ բէք չէտիտ պիր զէլզէլէ վուգու պուլուպ, Ամսլսի շէրի քէմիլէն խարապ օլմուշ վէ 4000 նուֆուս թէլէֆ օլուպ, 500 քիշի գասար տա եարալանմըշ տրը։

Բօրնիկալը Օբօրթօ չէհրինտէն եումուրճագ խասթալըգը էլան տէֆ օլմամըշ տրը։

Կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ 9 վուգուաթ օլուպ, էրթէսի բէնճէնպիհ կիւնիւ տէ 6 վուգուաթ վէ 3 վէֆիյաթ օլմուշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՔԷ

Սթանպօլտա Թրպպճա իշիլմէսի ֆահիլի օլարագ Թանըլմըշ օլան մէնպա սուլարընը մրգտարը սէքիզ օնը կէչմէյիպ, պունլարան իսէ՝ Սթանպօլ էհալիսինին անճագ ճիւղի պիր զըմը միսսթէֆիտ օլուղընտան, պունլարտան պաշգա էթրաֆ վէ ճիվարտա էյի սու մէնպալարը պուլընըպ պուլընմատըղընն Թահգիգինէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլմաղլա, սատ. Ցօգթ. Պէրթիէ բաշա իլէ Սու նազրը սատ. Էօմէր էֆ. վէ պիր իքի միւհէնտիս վէ պաղը էրպապը վուգուֆտան միւրէքքէպ պիր հէյէթը քէշֆիյէ՝ Բեաղրտիանէ վէ Հիվարընը տօլաշարագ վէ էհալիսէն տաթի մալիւմաթ ալարագ պաղը Թաթլը սու մէնպալարը պուլմըշ տրը քի, պունլար՝ Պրունսրզ Մանարա, Ֆիրազը Բէյէ, Զէրքէզ Սույը Նամըյլա մասրուֆ մէնպալը իլէ Պուրկազ Բէյմէրի ճիհէթինտէ պիր գաչ մէնպա իմիշ։ Օլունան թախմինէ կէօրէ, մէզքուր մէնպալարտան շիմտիքի հալիյէ 40 լիւլէ, վէ թէմիզլէնտիքտէ իսէ՝ 60 լիւլէ գասար տու հասըլ իթմէք միւմքին օլաճագ տրը։

Մէզքուր սուլար զայէթ լէզիզ վէ հազիմ կէօրիւնտիկինտէն, հէյէթը մէզքուրէ թարաֆընտան պիրէր նիւմունէսի ալընարագ պէրմուճիպը իրատէի Սէնիյէ խաքիբաի Շահանէյէ արզ օլունմըշ, վէ ուսուլը ֆէնիյէսի տաիրէսինտէ անալիզ մուամէլաթրընն իճրասընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլտուղընտան, իյճապը իճրասընա թէչէպպիւս գրլընմըշ տրը։

—Լկին գասապասընա իքի սաաթ մէսաֆէտէ վէ Սիվաս վէ Մալաթիա եօլը իւղէրինտէ Սազման նամ մէվգընը՝ էմնիյէթ վէ ինզբպաթ նօգթաի նազարընտան հարզ օլտրը էհէմմիյէթ իգթիզասընճա օրատա պիր գարագօլխանէ եաբըլմասընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմէքլէ ինչաթա պաշլանմըշ տրը։

—Թիւրքիա իլէ Եունան հիւքիմէթլէրի արասընտա ադտ օլընաճագ գօնսօլօսլար մուգա վէլենամէսի հագգընտա իճրաի միւզաքէրաթա մէմուր օլան հէր իքի թարաֆի մուրախխասլարը տիւն տախի ադտ իճթիմա իթմիշլեր տիր։ Օսմանը մուրախխասլարընն թանդիմ իթտիքլերի մուգավէլէնամէ միւսվատտէսինին 20 մատտէսի իլգ իճթիմալարտա Եունան մուրախխասլարընա թէվմի իտիլմիշ տիր։ Տիւնքի իճթիմատա պագը գալան մատտէլէր միւսվէտտէլէրի վէրիլմիշ տիր։

—Թէչրիֆաթը Ռումէլիյէ նազրը վէ Թէրճէմանը Տիվանը Հիւմայուն աթուֆ. Իպրահիմ պէյ էֆ. հազրէթլէրի՝ մէմուրիյէթը մէզքուրէյէ թայինի միւնասէպէթիյլէ էվվէլքի կիւն չէհրիմիզտէ մուգիմաֆիրլէրի բէսմէն զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Իզմիրտէ նէյը օլընան Բումճա Աբմանխ կազէթասը պիլա միւտտէթ թաթիլ օլընմըշ տրը։

—Կէլէճէք ճումա կիւնիւ Իրան Շահը Մուզաֆֆէրէտտին Շահընն տօղտուղը կիւն օլմագ միւնասէպէթիյլէ Իրան սէֆարէթխանէսինտէ պէօյիւք հազրլըգլար կէօրիլիյօր։ Սէֆիր Միրզա Մահմուտ Խան օ կիւնիւ Իրան Թէպասընը գապուլ իտէճէք տիր։ Եէվմը մէզքուրտէ Պապը Սէրասքէրիտէն սէֆարէթխանէյէ պիր պանտօ մուզիգա կէօնտէրիլէճէքտիր։

—Ճավիտ պէյին գաթիլի օլան հաճի Մուսթաֆա հագգընտա իճրա օլունան Թահգիգաթ խիթամ պուլուպ, Թանդիմ օլունան գարարնամէ պու կիւն միւտտաիի ումումիլիկէ թէվտի օլունաճագ տրը։ Գեյօղլու միւտտաիի ումումիլիկինճէ Թանդիմ օլունաճագ իտտանամէ իլէ էվմագըն եարըն Տերսաատէթ Իսթինաֆ միւտտաիի ումումիլիկինէ Թէվտի պուլընմըշ տրը։

—Խարիճէյէ նազրը տէվլ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Եունան սէֆարէթխանէսինէ կիտիպ, սէֆիր բրէնս Մավրօգօրտաթօ օրատա պուլընմատըղընտան, գարթ տը վիկիթինի պրագմըշ տրը։

—Թէրանէտէ եաբըլմագտա օլան Ապո-Լիոտիր ղրրհլըսընն ինկիլիթերատա եաբըլան գանընը ալըպ կէթիրմէյէ Ղարպ վարօրը Թային գըլընմըշ տրը։ Մէզքուրը վարօր՝ քէօմիւր ալմագ իչիւն պու ամանը էրէքլիյէ կիտիպ օրատան տա ինկիլիթերայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

—Պուլկարիսթան բրէնսի բրէնս Ֆէրտինանտ՝ ախիրէն Վիէննատա պուլընտըղը սըրատա, չէհրը մէզքուր Օսմանը սէֆիրի աթուֆ. Մահմուտ Նէտիմ պէյ հազրէթլէրինէ ղայէթ միւզեյյէն պիր ֆօթօկրաֆընը հէտիյէ իթմիշ տիր։

—Այտրն զէլզէլէսինտէն միւսապ օլանլար իչիւն ճէմ օլընան խանէ 1,061,769 ղշ.ա պալիղ օլմուշ տրը։ Կէտարեան Միհրան էֆ. Թիճարէթխանէսինտէն 150, էշեաճը պաշը Լէոն Բոզնէթալ 60, Թրանսաթլանթիգ վէ Իւրպէն սիկուրթա գումբանեալարը 100էր ղշ. խանէ վէրմիշլեր տիր։

—Էվվէլճէ սըբարըշ օլընան 14000 լիրալըգ զէլզէլէ խանէ պիլէթլէրինէն թապը խիթամ պուլմաղլա, Շէհր էմանէթինտէքի խանէ գօմիսիօնընա Թէսլիմ խիլիկինտէն, իյճապ իտէն մահալլէրէ կէօնտէրիլմէքտէ տիր։

—Սէլանիք վիլայէթինտէքի ըիշտիյէ մէքթէպլէրինին պաղըլարընա լիւզումը օլան Թիւրքիա խարթալարը՝ Մէարիֆ նէզարէթինճէ Թեատրիք իտիլէրէք, Սելանիք Մէարիֆ իտարէսինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Պաղը մահալլէրտէ լիւզումը կէօրիւլէն նօգթալարտա գուլլանը մագտա օլան իհթիյաթ ասքէրինէ իզն վէրիլիպ եէրլէրինէ տիկէրլէրինէն ճէլպի, վէ հէր ալթը այտա 1 քէրրէ թէպաիլէրի մէճմինճէ գարալշարբրլարագ, իյճապը իճրասը լազըմ կէլէնլէրէ եմր ու իշար պույրուլմըշ տրը։

—Մէմալիքը էճնէպիյէտէն էճնէպի բօսֆալարընա Թէսլիմ օլունան պիր Թագմ միճէվհէրթընն կէօմրիյէ ուղրամագսըզընն բասալար վասթասըյլա Սթանպօլտա Մարբուճճըլարտա խուրտավթճը մաղազալարընա նագլ իտիլիպ, օրատան չարշըտաքի էնանֆա տաղըտրլմագտա օլտուղը՝ կէօմրիւք մէմուրլարը Թարաֆընտան խապէր ալընարագ, իշ կէօղտիմիշ, վէ տիւն երէնէ մահալը մէզքուրէ վիրուտ իտէն միճէվհէրթատան պիր բաքէթտէ 1500 լիրալըգ էլմասը Զարշուի Բէպիրտէ միճէվհէրճի Խամ ալրպ տիւքքէանընա կէօթիւրբը իքէն, մէզքուր էլմասլար տերտէսթ օլունըպ Խամ տախի Թահթը իսթինթագա ալընմըշտըր։

—Մէճլիսը իտարէլէրտէ հազըր պուլընան ըուհանի ըէիսլէրին՝ տիկէր ազալարտան սօնրա իմզալամալարը ուսուլտէն խսէ տէ, Մանասթը վիլայէթի գազալարընտա պուլընան պաղը Ռում մէթրօբօլիտէր՝ պունա գարշը իթիրազլար իթտիքլէրինտէն, վէ Բաթրիգխանէտէն էմր ալմատրգճա մազգաթալարը իմգա իտէմլիյէճէքլէրինի պիլտիրտիքլէրինտէն, վալիի վիլայէթ՝ քէյֆիյէթի Պապը Ալիյէ իշար իթմիշ, վէ վիլայէթլեր իլէ սանճագլարտա իշպու գարար իճրա օլունսա տախի գազալարտա մալ միւտիրլերի իլէ մէքթուպճըլար կէնճ օլուպ ըիթպէյերի օլմատըղընտան, վէ պաղը մէթրօբօլիտէրին տէ իքինճի ըիթպէտեն Մէճիճաթ Նշանլարը պուլընտըղընտան, միւքթէթ վէ մէթրօբօլիտէրին անլէրտէն սօնրա իմզալամալարը իթիրազը մուճիպ օլաճագընը պիլտիրմիշ իսէ տէ, քէյֆիյէթ Շուրայի Տեվլէթճէ նազարը տիգգաթա ալընրպ, վիլայէթլերտէ նէ ուսուլ մէրիիլ իճրա իսէ՝ գազալարտա տախի այնը ուսուլին Թաթպիգ օլընմասը, եանի մէթրօբօլիտլէրին մալ միտիրի, մէքթուպճը վէ միճթիլէրտէն սօնրա իմզալամալարը լազըմ կէլէճէկի գարարլաշտըրըլմըշ տրը։

—Կէչէն ագշամ Պէյօղլունտա Ֆարիգ բաշա սօգաղընտա, էլլէրինտէ գալըն սօբալար պուլընան պիր գաչ քիշի՝ Բէժի մէմուրլարընտան Մ. Ֆրանսուա Տելլա Սուտա իւզէրինէ հիւճումի իտէրէք 15 լիրասընը ալմըշլար տրը։

—Պիր գաչ կիւն էվվէլ Տերսաատէթէ կէլէն Տուլյունը Ռումմիլյէ Ալէման տաինէր վէքիլի տօգթ. Ռիտոլֆ Լինտաու տօղաղընընն 70-ինճի սենէի տէվրիյէսինի Շարգ սիրթի գաթարընտա իճրա իթմիշ տիր։ Մ. Լինտաու 1870-71 մուհարէպէսինտէ Վիւրթէմպէրկին բրէնս Օկիւսթին մայէթինտէ քէաթիպ սըքթաբյա պուլընմըշ տրը։

—Կէչէնտէ Սէլանիք վիլայէթինտէ Բէսէնտիրէ թարաֆլարընտա թապիպ էշկէրեօյը տաղա գալըրան վէ կէօրտիկի թաղիգ իւզէրինէ թախլիս ագշէսի ալմագսըզընն սէրպէսթ պրագան ըէիսը էյդըյա Մավրօրի՝ պու քէրրէ Բէսէնտիրէ գայմագամ վէքիլի Ալի պէյ թարաֆընտան սաղ օլարագ տէրտէսթ իտիլմիշ տիր։

—Մէքթեպը Հարպիյէ Շահանէտ թահսիլատ պուլընան էրքեանը հարպիյէ իլէ բիատէ վէ սիվարի չակիրտանը՝ ամէրի ասքէրի մալիւմաթլարընը պիր գաթ տահա թագվիյէ իթմէք իւզրէ, մէքթեպը մէզքուրէ էրքեանը հարպիյէ սուտուքը մուալլիմի, վէ էրքեանը հարպիյէ միրալայլարընտան Զէքի պէյին նէզարէթի ալթընտա օլարագ էվվէլքի կիւն Բեաղրտիանէ քէօյիւնին շըմալ սըրթլարընտա թապիյէ ամէլիյաթը իճրա էյլէմիշլեր տիր։

—Մըսրրտան կէլէն հասըրլարա զէնկիլլերին Թիւրքիա լիմանարընտա գապուլինէ Մէճլիսը Սրհհիյէճէ գարար վերիլիկինի՝ Սրհհիյէ միւֆէթթիշը ումումիսի պիւթիւն սրհհիյէ մէրքէզլերինէ պա թէլէկրաֆ պիլտիրմիշ տիր։

—Գալաթատա Գամանտո խանընտա Սէլանիք Պանգասընընն թահսիլատը պուլընան Սաբէթայ՝ իքի կիւնտէն պէրու մէյտանատա զայպ օլմուշ տրը։ Մէրգում պունատա իքի կիւն մուգատէմ պանգայա կէլիպ, պանգա մէուրլարը պաղը եէրլերէ վերիլմէք իւզրէ 50 Ֆրանսըզ լիրասը յա, պէտելլերի թահսիլ իտիլմէք իչիւն պիրի 170 վէ միկէրի 35 լիրա գըյմէթինտէ 2 գամպեալ տախի մէրգումա վերիրլեր։ Սէաբէթայ բարալար իլէ գամպեալլարը ալըպ օ կիւնէն իթիպարէն պիր տահա մէյտանատա կէօրիւնմէզ։ Նիհայէթ պանգա մէմուրլարը խանէսինէ խապէր կէօնտէրիրլեր իսէ տէ, օրատա տախի պուլընմատըղընտան, գաչտըղը անլաշըլըը վէ զապրթայա միւտտաթ իտիրը։ Սէէբէթայ հէնուզ տէրտէսթ իտիլմէմիշ տիր։

—Պէյրութտա պուլընան Ֆրանսըզ թրպպիյէ մէքթէպինին սէնէվի իմթիհանլարընա տախիլ պուլընարագ տիրլօմա ալմատա քէսգը լիյագաթ իտէն թալէպէյլերէ տիրլօմա վերմէք իւզրէ, պու քէրրէ Մէքթէպը Թրպպիյէ Շահանէ սէրիրիյաթը խարճիյէ մուալլիմի օբէրաթէօր սասա. ձէմիլ բաշա հազրէթլերիյլէ միրզէրիհ մուալլիմի սատ. Մազհար բաշա վէ էմրազը խարճիյէ մուալլիմի սատ. Խայրէտտին բաշա վէ իլմը հիքմէթը թապիյէ մուալլիմի գօլաղատ Իսմայիլ էֆ. ինթիխապ իտիլէրէք, Պապը Ալիյէ արզ իտիլմիշ տիր։

ԻԾԼԱՍ

Տերսաատէթտէ Զօրագսէրը խանընատա մաղազալարընտա մուգիմ կիւրճեան Թովմա վէ կիւլպպեան Վահրամ էֆ.-լերին հոկտ. 4ին իթիպարէն ինֆասալարընա Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէճէ դարար վերիլմիշ տիր։

ՊԷՇ ՔԻՇԻՆԻՆ ԵԱՆՄԱՍԸ

Էվվէլքի կէճէ սաաթ 9 բատտէլէրինտէ Պալաթտա մանիֆաթուրաճը պիր եահուտինին սիկուրթալը խանէսինին ալթընտա պիր եահուտի պագգալ տիւքքեանըյլա տօղրամաճը խամիին տօղրամաճը տիւքքեանընտան եանկըն զուհուր իտէրէք, մէզքուր խանէ իլէ եանընտա տիկէր իչ խանէ վէ սէքիզ պարագա վէ զիքր օլունան տիւքքեանլար եանմըշ տրը։

Մէզքուր խանէ աբարթման կիպի պիր չէյ օլուպ, օտա օտա եահուտիլէր իգամէթ իթտիկինտէն, անլէրտէն 32 եաչընտա խուրտավթճը Ալիր, 35 եաչընտա բաչավրաճը եասէֆ, վէ անըն օղլու 8 եաչընտա եագօ, վէ գօլթուգճը տիկէր եասէֆ վէ գըզը 18 եաչընտա էսթէր, ճէման 5 քիչի՝ վագթընտա գաչամայարագ եանըպ թէլէֆ օլմուշլար տրը։ Եինէ մէզքուր խանէտէ իգամէթ իտէն ամէրիգանճը Խամիին գարբոբ՝ բէնչէրտէն պաղըրբպ չաղբրաղընտան, բէնչէրէնին ալթընա պիր պէզ կէրիլմիշ վէ մէզպուրէ քէնտիյի աչաղը աթմըշ իսէ տէ, պաղը եէրլերի թէհլիքէլի սուրէթտէ զէտէլէնմէսիյլէ թէտավիսինէ միւսարաաթ օլունմըշ տրը։

Եանկըն զուհուր իտէր իթմէզ, մէրքէզ գօմանանը տէվլ. Սաատտատին բաշա վէ Զապթիյէ նազրը աթուֆ. Շեֆիգ պէյ հազարթըյլա Պահրիյէ վէ Պէյօղլու եանկըն ալայրը գօմանանալրը Մէհմէտ վէ Զէյնի բաշալար հազարթը վէ մէմուրիյը սարիբ հէման եանկըն մահալինէ եէթիշիպ, եանկընըն պատարըրլմասընա ֆէվգէլատէ սայ ու զայրէթ իթմիշլեր տիր։

Իշպու եանկընտա սիկուրթա գումբանեալարընտան Իսմէօ՝ 230, Մանչէսթըր 120, Էսբերանս 150, Բալթին 110 վէ Կառտիյան 110 լիրաի Օսմանի զարար կէօրմիշլեր տիր։

ԱԶԳԱԵԻՆ

Մուշ Առաջն. Տեղապահը վէ ումում Վանահայրը Կիւլէսէրեան Դեր. Տ. Բարգէն վարդապետ՝ սեպտ.ին 20նճի կիւնիւ մ. կարապետ վանքընա միւվասէլէթ իտուպ, իհթիրամաթը լայըգ իլէ գապուլ օլընմըշ տրը։

Մումալիյէյ վարդապետ՝ պիր հաֆթա օրատա գալարագ վանքա վէ մէքթէպ տաիր պիր թագմ իշլեր թէսվիյէ իթտիքտէն սօնրա, Ս. Յովհաննէս վանքընա ազիսէթ իտճէք վէ անտէն Մուշա ավտէթ էյլէյէճէքմիշ։

Իրանըն Վիէննա սէֆիրի օլուպ պիր գաչ կիւնտէն պէրու միւսաֆիրէթէն Տերսաատէթտէ պուլընան Նէրիման Խան՝ եարըն չէհրիմիզտէն միւֆարէգաթ իտճէք տիր։

Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազանը զիյարէթ իթտիկի էսնատէ Նէրիման Խան՝ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինէ պիր վիզիթա վերմէք արզուսընտա պուլընըրզընը պէյան իթմիշ տիր։

Նարիման Խան՝ Վիէննատա պուլընը տըզը սրբատամթիթարեանմիաբանութիւնը իլէ եագընտան միւնասէպէթտէ պուլընրպ, հաթթա էլեէվմ Տերսաատէթ մէքթէպի միւտիրի պուլընան Մէնէվիշեան Հ. Գաբրիէլ վրդպ.ի թանրարզընտան, տիւն Տերսաատէթ իրան սէֆիրէթի պաշ թերճէմանը Ագշալեան Յովհաննէս Խան իլէ պիրլիքտէ Պէյօղլունտա քեսին մէզքուր Միսբանութիւն մէքթէպինի զիյարէթ իթմիշ, վէ ումում վարդապետլէր վէ մէվճուտ մուալլիմլեր վէ շակիրտան թարաֆընտան իհթիրամաթլա գապուլ օլունըպ, մէքթէպին բրօկրամը հագգընտա մալիւմաթ արմըշ, վէ կէօրտիկի հիւսնի ինթիզամտան տօլայը թէքրար թէքրար պէյանը մէմնունիյէթլի միֆարէգաթ իթմիշ տիր։

Բէթերպուրկտաքի սէնայի տարիւլ ֆիւնունընա պու սէնէ գապուլ օլունան 323 թալէպէ միյանընտա 13 երմէնի շակիրտան վար իմիշ։

Զիֆթիրք ումուրընա տաիր Բէթերպուրկտա քիւչտա օլունան սէրկիի ումումիսթ Գավգասիա Երմէնիլէրինտէն Պ. Գէորգ Շատինեան՝ թէչէհիր իթմիշ օլտուղը նէֆիս բէյնիր իչիւն պէօյիւք սթուն միտալեայա նայլ օլմուշ, վէ Գավգասիատան եալընըզ պու գաթ՝ մէզքուր սերկիյէ բէյնիր վէ թէրէ եաղը վաղ ու թէչէհիր էլլէմիշտիր։

Այրի Տիկին Նունիկ Մ. Մազլումեան և զաւակունք, Այրի Տիկին Ագնիս Պ. Շիրմանեան և զաւակունք, Պասմաճեան, Գավաֆեան, Քէրքէթէճեան, Իթիճեան, Մազլումեան և Տիրատուրեան ընտանիքները ցաւի սիրտ կը ծանուցանեն իրենց գառնաղէտ կորուստն յանձին

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԷՖ. ՔԷՐԿՈՓԷՃԵԱՆ

(Սեղանաւոր)

որ կնքեց իր մահկանացուն յետ կարճատև հիւանդութեան։

Կը հրաւիրուին ազգականք և բարեկամք ներկայ գտնուիլ յուղարկաւորութեան սխուր հանդէսին որ պիտի կատարուի վաղը, Զորեքշաբթի, ժամը 5ին (Ը. Թ.) ի Ս. Թագաւոր Եկեղեցւոյ Գատրգիւղի, ուսկից հանգուցեալին մարմինը պիտի փոխադրուի տեղւոյն Գերեզմանատունը։

Գատրգիւղ 5/17 հոկտ. 1899

Ծան.—Ըստ բաղձանաց հանգուցեալին կը խնդրուի ծաղկեպսակ չղրկել։

Շուգենաւը կամուրջէն կը մեկնի ժամը 4.30ին։

Մասնաւորապէս մահագդ չընդունողներէ կը խնդրուի իրը այն նկատել ներկայս։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 16 հոկտ.—Պու կիւն վարիտ օլան մուխթէլիֆ թէլէկրաֆլար՝ Լէտտա միթ հէվալիսինէ վուգու պուլտուղը պունատան էվվէլքի թէլէկրաֆլարտա իչար օլընան մուհարէպէլէր հագգընտա հիչ պիր թաֆսիլաթ վերմէյօրլար։ Պիլաքիս սօն թէլէկրաֆլարը մէյլինէ կէօրէ, Պօերլէր՝ իւէրուլէ տօղրու եեբրիյիլէրինէ տէվամ իտէրէք, Գրիգա-Լանտ տախիլինտէ Քիմպրլէյ չէհրինի թահթը մուհասէրէյէ ալմըշլար տրը։ Պօերլէր՝ պէօյլէճէ Իմիտ Պրունը բիճալընտան Մ. Սէսիլ Բօտէսի էսիր թուքթալիէճէքլէրինի իւմիտ իտիյօրլար։ Իւմիտ Պրունընտան վարիտ օլան սօն հավատիւլէրէ կէօրէ, Ինկիլիզլեր՝ Քիմպրլէյտէ Լանգաշայր ալայրընն 4 պէօլիւք ասքէրի իլէ 20 սաաէտ Մաքսիմ թօրլարընա, 1500 եէրլի կէօնիւլի իլէ խթիհկեամ ասքէրինէ, մէճմուր 2500 ասքէրէ մալիք տիրլէր։ Պօերլէր իսէ լաագալլ 3000 քիշի տիրլէր։

Պերլին 16 հոկտ.—Վիւքլաուտ Պարօն Միքիւէլ՝ Աւէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօհէնլօհէ իլէ խթիֆաքը չէտիտինտէն սօլայը խթիֆաքընը վերմիշ իսէ տէ, իմբէրթօր Կէյսօ՝ մէզքուրը խթիֆաքը բէտտ իթմիշ տիր։

Լէնդրա 16 հոկտ. — Թրանսվաալտան կէլէն թէլէկրաֆլար սէպէպիյլէ Տը Պիրս իլէ ճէնուպի Աֆրիգանընը պաղը Թահվիլաթը սաթրմըշ տրը։ Զարթբրէտ հիսսէլէրի պիր ազ տիւշմիշ իսէ տէ, ֆարգլար ումումէն պէօյիւք պիր չէյ տեյիլ իտի։

Նիւ-Եօրք 16 հոկտ. — Պաղը կազէթալարը պէյանընա կէօրէ. ամերիկ Շէյէին պայրաղընը համիլ օլան Ամերիգա գրուսազէրի Զիֆֆօ՝ հոկտ. 25ազ Տըլակօա քէօրֆէյինէ հարէքէթ իթմէկէ հազըր օլմազա էմր արմըշ տրը։

Բարիզ 16 հոկտ.—Պու կիւն 1889 սէնէսի Վիլ տը Բառի բիյանգօսը չէքիլիպ, 430,312 նօմէրօլը թահվիլաթ՝ 200,000 ֆրանգ, վէ Բանամա խթիգարագը բիյանգօսընա 677,350 նօմէրօլը թահվիլաթ՝ 250,000 ֆրանգ, վէ 1,666,030 նօմէրօլը թահվիլաթ սա 100 պին ֆրանգ գազանմըշլար տրը։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՎԷ ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ

Մուհարբպէ մէվգբընտան ալբնան հավատիս՝ Թրանսվաալ վէ Օրանժ հիւքիւմէթլէրի օրտուսը լէհինտ տիր։ Մէզքիւր օրտու՝ Նաթալտա եօհաննէսպուրկ վէ Բրէթորիայա կիթմէքտէ օլան չըմէնարթէր խաթթրնրն էն միւհիմմ նօգթասընը զապթ իթտիկի կիպի, իւմիտ Պրունընտան Մէյթէքինկէ կիտէն պէօյիւք չբմէնտրթէր եօլունրն Մարիօղօ վէ Բրիպուրկ նամ իքի նօգթաի միւհիմմէսինի տէ իշզալ իթտիքտէն սոնրա, չըմալ թէլէկրաֆ խաթթլարընը տախի գաթ, վէ պիր զըրհլը չըմէնտրթէր գաթարընը քէօբրիւտէն կէչտիկի սըրատտա քէօբրիւ իլէ պէրապէր պէրհավա էյլէմիշ տիր։ Ինկիլիզլէր պուկէպի զըրհլը գաթարլարը քէմալը մուվաֆֆաքէյէթլէ Վասաթի Ագիրգատտա գուլլանտրզլարը հալտէ, պէօյլէ օյունճագլարընն Պօէրլէրէ գարչը իչէ եարայամայճագը անկաշըլմըշ տրը։ Թրանսվաալ օրտուսը՝ Մարիօկօ վէ Բրայպուրկ չըմէնտրթէր մէվգբլարընը իշզալ իթմէքտէ Իւմիտ Պրունը էյալէթի իլէ Բոտեսիա էյալէթի արասընտաքի իրթիպաթը գաթ էյլէմիշ տիր։ Իւմիտ Պրունընտա իգամէթ իթմէքտէ օլան 295,200 Հօլանտալը իլէ 194,800 Ինկիլիզ էհալիսի արասընտա բէք պէօյիւք իսթիլաֆ հիւքմֆէրմա տրը։ Հօլանտալը էհալի՝ Թրանսվաալ վէ Օրանժ հիւքիւմէթլէրինի սուրէթը ալէնիյետէ իլթիզամ իտիյորլար։

* *

Իւմիտ Պրունընտա մուգիմ Պօէրլէրտէն մատտա հէման պիլճիւմլէ Ալէմանլար, Ֆրանսըզլար, Պէլճիգալլար, Շուէյցլիլէր, Նորվէկեալլար, Տանիմարգալլար, Իթալիալլար, Հօլանտալլար, Զուիցէրիալլար վէ Ագիրգանտէրլէր՝ Թրանսվաալն իտիթգալլընը միւտաֆէա իթմէք իչին հուտուտա կիթմիշլէր տիր։ Հաթթա եիւզլէրճէ Ինկիլիզ թէպասը տախի՝ կէլիպ Պօէր սրֆաթը յլա Թրանսվաալ ճիւմհուրիյէթինէ սատագաթ իչլուն եէմին իտիյորլար իմիշ։ Օրանժ հիւքիւմէթինին կէօսթէրտիկի մէթանէթտէն տօլայը մէմալիքը մէզքիւրէտէն պէօյիւք պիր չէվգ ու մէսէրրէթ հիւքմֆէրմա օլույոր։

* *

Ալաֆր. հոկտ. 14է գատար մուհարբպէ մէվգբընտան Վիէննա կաղէթալտրընա կէլէն թէլէկրաֆլար տրը։

Տիւրպան 13 հոկտ.— Ֆիլիպէթլի Պօէրլէր միւֆրէզէլէրի Լէնկանէքտէն Նաթալա կիրէրէք իլէրլէմէքտէ տիրլեր։

Իւմիտ Պրունը 13 հոկտ.— Շեհրիմիզտէ պէօյիւք հէյէճան հիւքմ սիրմէքտէ տիր։ Ասըլ եէրլի էհալինին այալա գալգմասընտան դօրդուլտըզը իչիւն 1000 նէֆէրտէն իպարէթ կէօնիւլլիւ պիր բօլիս հէյէթի թէչէքիւլ էյլէմիշտիր։Պիր զըրհլը գաթարընը Թրանսվաալ ասքէրի թարաֆընտան պէրհավա իտիլիկի հավատիս ըէսմէն թաստիգ օլունմըշ տրը։

Թրանսվաալտա ասքէրի՝ Պօղանօս տէնիլէն ասրլ եէրլի էհալիյի քէնտիլէրինէ ճէլպ իթմէք իսթէմիշլէր իսէ տէ, մէրգուման էհալինին ըէսիսի Ինկիլթէրայա սատագաթ իտէճէկինի՝ Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի վէքիլինէ թէէմին էյլէմիշ տիր։

Տիւրպան 14 հոկտ.— Ինկիլթէրա օրտուսընրն գարարկեահը ումումիսի Լէտիսմիթէ նագլ իտիլմիշ տիր։

Լօնտրա 14 հոկտ.—Թայմզըն Լէտիսմիթտէն ալտրզը պիր թէլէկրաֆըն մէալինէ կէօրէ, Նաթալ գըթասընա տախիլ օլան Պօէր օրտուսը՝ 12000 նէֆէրէ պալիզ օլույոր։

Տեյլ Թելեգրաֆ կէօրէ, Պօէր իլէ ժէնէրալ Ուայթըն ֆրգասը միյանընտա Պագվիէն ճիվարընտա չիտտէթլի պիր մուհարբպէ վուգու պուլմագտա տրը։ Պօէրլէր 11, Ինկիլիզլէր 12 թօր խաթթը հարպ տախիլինտէ պուլընտրըզ յօրլար։

* *

Ֆէ-ն ագլամ կէլէն Ռէյլէկրաֆլար

Քէթթաուն 15 հոկտ.— Դրալ Բան մէվգբի գուրպինտէ զըրհլը տէմիր եօլ գաթարը իւզէրինէ Պօէրլէրին էնանի հիւճումընտա հիչ պիր քիմսէ թէլեֆ օլմատըզը էլան թէհագուգ իթմիշ տիր Թրանսվաալը զարպ հուտուտընտան հիչ պիր խապեր կէլմէմիշ տիր։ Ֆէմիրեօլիլէ թէլէկրաֆ մէմուրլարը՝ Դրալ Բանըն ճէնուպ ճիհէթինտէ Մարիպօկօ սթասիօնընը թէրք իթմիշլեր տիր։

Լօնտրա 15 հոկտ.— Քէբթաունտան հոկտ. 13 ադշամ թարիխլէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, օ սրբատա Պէչուանալանտա Վրիպուրկ մէվգբի իլէ Ուէսթ-Կրիգա-Լանտա Քիմպէրլէյ շէհրի արասընտաքի խաթթրն պիր նօգթասը իւզէրինտէ պիր մուհարբպէյէ թութուչըմըշ օլարզը չայլի օյմուշ տրը։

Քէբթաուն 15 հոկտ.— Պուրայա վասլը օլան պիր հավատիսէ կէօրէ, Օրանժ նէհրինէ տէօքիւլէն Մատտէուիվէր ըրմաղը իւզէրինտէ թէլէկրաֆ թէլլերի իլէ տէմիրեօլ խաթթը պօղուլմըշ խարապ իտիլմիշտիր։ Մէզքիւր խաթթլար՝ Օրանժ մէմալիքինին զարպ հուտուտը գուրպինտէ Քիմպէրլէյին ճէնուպ ճիհէթինտէ Մատտէրսիվէր ըրմաղը իւզէրինտէն կէչմէքտէ տիրլեր։

Տիւրպան 15 հոկտ.— Պուրայա վարիտ օլան խապերլեր՝ Պօէրլէրին՝ Նիւգասթլը զապթ ու իշզալ իթտիքլէրինի միւթթէֆիգէն թաստիգ իտիյորլար։

Բարիզ 15 հոկտ.— Պօէրլէր՝ Մէյֆէքինկ իւզէրինէ հիւճում իթմիշլեր վէ Նիւգասթլը զապթ էյլէմիշլեր տիր։ Ինկիլիզ մէնպաքտան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պօէրլեր՝ Մէյֆէքինկտէ իքի տէֆա կէրի բիւսկիւրտիմիշլեր տիր։

Թրանսվաալտա մուհարբպէտէ եօլէնլէրին տուլ գարբլարը իլէ էօքսիզ չօճուգլարը իչիւն Հօլանտատա ումումի պիր իանէ տէֆթէրի քիւշատ օլունմըշ տրը։

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻՍԻՆՏԷ ԻՐԱՆ ՇԻՊԷՍԻ

Օրսէյ ըբէթըմընտա Իրան շիպէսինէ մախսուս պինտ ինչա օլունմագտա տրը։ Պու պինտըն մէյմարը՝ Իրան գօմիսէրինին վէրտիկի իյզահաթ վէ մալիմաթը էսաս իթթիխալ իտէրէք, Սպահանտա պուլընան մէշհուր մէարբէսի Նասիր-Շահը թըպգը պիր նումունէսինի վիւճուտէ կէթիրմիշ տիր։ Պինա իքի գաթը օլուպ, 110 մէթրօ միւրէպպաբնտա պէօյիւք պիր սալօնը հավի տիր։ Թէպեինաթ՝ հէվալիի Շարգիյէյէ մախսուս պիր լէթաֆէթ տախիլինտէ, Իրան թարզը իւզրէ իճրա օլունմըշ տրը։ Գարուսը խասսէթէն չայանը տրգգաթ տրը։ Զիւնքի Սպահանտաքի թարիխճէ մէշհուր գարուսընն այնրտրը։ Գարուտան կիրիլիքտէն սոնրա պէօյիւք սալօնա թէատիւճ օլունը։ Պէօյիւք սալօնը պիր բազար մահալի թասագիպ իտէր քի օրատա Իրան մահսուլաթը վէ մասնուաթը թէչհիր օլունճագ տրը։ Մէզքիւր շիպէսինն ճամլարը, ճամէքեանլարը՝ ֆրանսըզլարա պիր ճէմիլէ օլմագ իւզրէ սէրկիյի մէտհու սէնա եօլլու գալէմէ ալընմըշ Ֆարիսի գասիտէլէրէ միւզէյէնտիր։ Մէզքիւր չիրէլէր խասսէթէն Իրանտան կէլէն պիր խաթթաթ եազմըշ տրը։ Էն զիյատէ պինտըն կէօղէ չարբան ճիհէթ՝ թարացասը, տահա տօղրուսը տամը տրը։ Տամտա բՍպահանը «40 տիրէքի» սէրայընրն թագլիտի օլմագ իւզրէ իքի կիւզել քէօշք եարբլաճագ տրը։Պու քէօշքլէրին հէր պիրի միւթէատիտ տիրէքլէրէ միւսթէնէտ վէ 7 մէթրօ եիւքսէքլիկինտէ օլաճագ տրը։ Տիրէքլէր եօնթըլմըշ օլուպ, այնալարա թէզեին իտիլէրէք, կէօնակէօն մէնզարէլէր կէօսթէրմէսի միմքին օլաճագ տրը։

Կէճէ էսնասընտա էլէքթրիգ զըյասըյա էնվաը բըզգլար եագրլարագ սէյրճիլէրին կէօզլէրի թէնվիր օլունճագ տրը։ Իրան պաշգօմիսէրի ֆիթապճեան Խանը՝ Պին Պիր Կէճէ հիքայէյէրինի անտրան պէօյլէ պիր թասավվուրտա պուլընըշը մուճիպը թագտիր տիր։

ՊԼՕՆԷԼՄԻԼԷԼ ՍԱԳԸՐ ՎԷ ՏԻԼՍԻԶ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Բարիզ սէրկիսինտէ սաղը վէ տիլսիզ իչիւն տէ պէյնէլմիլէլ պիր գօնկրէ աչրլաճագ տրը։ Պու գօնկրէ պիթթագ միւէսսիր, ճալիպը ըիզգաթ, միւֆիտ վէ ինսանիյէթքեարանէ օլաճագ տրը։ Սաղըր վէ տիլսիզլէր կաղէթասը միւտիրի վէ Ֆրանսըզ սաղըր վէ տիլսիզլէր ճէմիյէթի քեաթիպը ումումիսի Մ. Հանրի Կայեար թարաֆընտան թանզիմ օլունան բրօկրամ մուճիպինճէ գօնկրէ ագասը՝ սաղըր վէ տիլսիզլէրին մէմալիքը միթէմէտտինէ տէ 100 սէնէտէն պէրու պիր հայաթը միթէֆէքքիւրէ մալիք պուլընտըգլարընը իսպատա չալըշաճագլար տրը։ Մէզքիւր ազալար՝ պիթիւն սաղըր վէ տիլսիզլէրին ատէթա լիսան իլէ սէօյլէտիքլէրինի վէ միլլէթտաշլարընա իյֆաի հիւսնը խրտմէթ գատիր օլաճագլարընը կէօսթէրէճէքլեր տիր։

ՊԱՂՃԱԼԸԳ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

1900 սէնէսի յունիս 13տէն 17յէ գատար Բարիզ սէրկիսինտէ պիր տէ պաղճալըգ գօնկրէսի աչրլաճագ տրը։ Գոնկրէնին բրօկրամը չու օլաճագ տրը։ Ամանն խասթալըզը, պաղլարը վիւճուտէ կէթիրիլմէսի, չարապ խասթալըգլարը վէ չարապ եարբլմասընտաքի թէրգագբյաթ վէ չարապ վէ սրհհէթ։

ՏԱՊԱՆՃԱԼԸ ԳԻԼԸՃ

Արդ տարին ասքէրի բիսալէսի՝ ալէմը ինսանիյէթի թէճրիպէյէ խատիմ օլաճագ վէ ինսանլարընն սիյահ միզէսինի թէղեին էյլէյէճէք եէնի պիր սիյահ հագգընտա չու մալիմաթը վէրիյօր։ «Տապանճալը գըլըճ եօյլէ պիր սիյահ տրը քի, գըլըճ նէ վագրթ վուրուլըը իսէ, տէրհալ պիր տէ գուրշուն աթըլըը։ Գըլըճընն գապգայա տօղրու իքի միլիմէթը կէրի կիթմէսի՝ գուրշունընն չըգմասը իչիւն քեաֆի տիր։ Պու գըլըճ սիւվարի իչիւն էյի կէլէճէք իմիշ։ Պու սայէտէ սիւվարինին իճրաաթը չիմտիքինէ գաթ գաթ ֆարգ օլաճագ իմիշ։ Պախուսուս պաշգա պիր սիւվարիյէ հիւճում իտէր իսէ պու սիյահ չօգ իշէ եարբ ըմըշ։ Խուսուսիյէ տապանճալը գըլըճ՝ զըհլը սիւվարինին զըրհընը տէլմէկէ վէ պու սուրէթլէ զըրհսըզ պիր սիւվարի իլէ զըրհլը պիր սիւվարինին միւապրէզէսինի թէէմին իթմէկէ խատիմ օլաճագ տրը։

«Հիւճիւմիտէն սիւվարի՝ եալընըզ գըլըճընըն ուճունը վէլէվքի խաֆիֆ պիր սուրէթտէ տօգունտրըը տօգունտրմագ, գուրշունընն չըգարագ խասիմին թէլէֆ օլաճաղընը պիլիտիկինտէն, հիւճում վէ թէարրուզը օնա կէօրէ թէրթիպ իտէր։ «Տապանճալը գըլըճ ատի պիր գըլըճատն զիյատէ վէզնի հարդ իսէ տէ,պու վէզնին պէօյիւք գըսմը գապգա թարաֆընտա, եանի էլտէ պուլընտրը իչիւն աղըրլըգ հրսս օլընմագ։ Տապանճալը գըլըճ տօլտուրըլմատըզը թագտիրտէ տախի ատի գըլըճ մագամընտա գուլլանըլըր։»

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑԷ

Էվվէլքի բազար կիւնիւ Եունան գրալը Եօրկիոս իլէ մախտումը վէլիիահա բրէնս Գօնսթանթէն Պերրինէ միւվասէլէթ իտէրէք, տէմիրեօլ սթասիօնընտա իմբէրաթօր Կիյյոմ Նամընա եավէրը հարպը գայմագամ Բրիէէլիից թարաֆընտան խաթիգալ վէ գապուլ օլընմըշլար տրը։

Իմբէրաթօր վէ իմբէրաթորիցա թարաֆընտան քէչլատէ օլունան թասամա միւշարէլէյհ գրալ իլէ բրէնս Գօնսթանթէն հազրը պուլընմըշլար տրը։

Բամատա իճթիմա իտէն չարգիյուն գօնկրէսի բազար կիւնիւ գաբանմըշ տրը։ Կէլէճէք գօնկրէ՝ Ալէմանիանընն Համպուրկ չէհրինտէ ինիգատ իտէճէք տիր։

Ինկիլիզ կաղէթալարընտա օգունտրզընա կէօրէ, Ինկիլթէրանընն Հապէշ մէմուրը մախսուսը եիւզպայը Հառինկթօն՝ կէչէն չարչէնպէհ կիւնիւ Ինկիլթէրատան Մարսիլեայա հարաքէթ իթմիշ օլուպ, օրատան տա Մըսրրա, վէ Հապէշիսթանընն բայիթախթը օլան Ատտիս-Ապապայա ազիմէթ իտէճէք վէ դեկտ. նիհայէթինտէ չէհրը մէզքիւրէ վասլ օլաճագ տրը։

Եիւզպայը Հառինկթօն՝ Ինկիլթէրա գրալիցասը Վիգթօրիա թարաֆընտան Հապէշ իմբէրաթորը Մէնէլիքէ պիր թագրմ զիգզյմէթ հէտիյէլեր, վէ էղճիւմէ իքի ըէս ճընա աթ իլէ պիր չօգ քէօբքլեր կէօթիւրմէքտէ տիր։

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Մուհասէպաթը Ումումիյէ տարէսի 4ինճի շիպէսի միտիր մուավինլէրինէ իզզ. հաճի Ահմէտ էֆ.յէ թէրֆիէն սանիյէ սընըքը միւթէմայիզի, վէ իզզ. հաճի Սերվէր էֆ.յէ սանիյէ սընքը սանիսի բիւթպէլէրի թէվճիհ պույրուլմուշ տրը։

ՆԻՇԱՆ

Էլէգթրիգ գումբանեասը տիրէքթօրը Մ. Պոտէյէ Յինճի Օսմանի, վէ Ալէմանիա տէվլէթը ֆախիմէսի զապթթանընտան Մ. Ֆօն Սէնթ Անտրէյէ 4ինճի բիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը,

Պահրէյէ ֆէրիգլէրինտէն Ալէմանիալը Գլաս Ֆօն Հօֆթ բաշա հազրէթլէրինն քէրիմէսի մատմազել Անտէթ Ֆօն Հօֆթէյէ թէպտիլէն, վէ բաշի միւշարէլէյհին տիկէր քէրիմէսի մատմազել Էրնա Ֆօն Հօֆթէյէ միւճէատտէտէն 2ինճի բիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմուշ տրը։

ՍԸՀՀԻՑԷ

ԳԱՍՐԱՏՍ ԳՕԼԷՐԱ

Պասրատա հոկտ.ին 1ինճի կիւնիւնտէն 2ինճի կիւնիւնէ գատար գօլէրատան 3 միւսապ, վէ էսկի միւսապլարատան 1 վէֆթաթ օլմուշ տրը։ Հոկտ. 2ատէն 3է գատար հիչ պիր միւսապ վէ վէֆիյաթ օրմայլպ եալընըզ, էսկի միւսապլարատան պիրի վէֆթաթ իթմիշ տիր։

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

Պուդրապ.— Պու հաֆթա 20000 քիլէ Վառնա, 1200 քիլէ Զաղրա, 1000 քիլէ Ազիմա, վէ 4000 քիլէ Անատոլու գարբլրգ եումուշագ ,վէ գըյէսի 38-39 բարատան 145,000 գըյէ սէրթ պուղտայ կէլիպ սաթըլմըշ տրը։ Մարսիլեատա Պէրտիյանագա 23, Ալէքսանտրոֆ 22-22¼, Նեգոյէյէ 22¼-22½, Մարիանօքուլ 22-25—22.50 տիր։ Արբա.— Բիացամըզտա սաթըշ եօգ. Իզմիրտէ բիացա օ գատար բէվճալը տէյիլ տիր։ Ատի 12½-12¾, օրթա 13-13½, էյի 13¾-14¼, պէրինճի 14½-15¼, սէչիմի 15½-16¾, ֆէվգալատէ 17-17½, ալաճալը վէ ատի Ուշագ 13½-14, օրթա վէ էյի 14½-15, սէչիմիշ 17½-17¾ տիր։ Եուլաֆ.— ՃինՆէ կէօրէ, գըյէսի 22½-23 բարատան 95 պին գըյէ Մարմարա մալի սաթըլմըշ տրը։ Մարսիլեատա Գարման վէ Թէքիրտաղ 16 տրը։ Ֆարս.— Մալ եօգ. սաթըշ տա եօգ. Իզմիրտէ ալըվէրիշ օլմամըշ տրը։ Ֆիյաթ 22-47 բարա բատտէսինտէ տիր։ Գուլ եէմի.— Սաթըշ եօգ. մահսուլ 12 պին չուվալը կէչմէյէճէկի Թաքմին օլունը յօր։ Իզմիրտէ ֆիյաթ 45½, բարա բատտէսինտէ տիր։ Մարսիլեատա Թէքիրտաղը ճինսի 24½, այըգլանմըշ 26 տրը։ Մալ եօգ.Լօնտրատան ֆէնա խապերլեր ալընտըզընտան տօլայը ֆիյաթ 25 բարա տրը։ Բէնտիր.— Մալ եօգ. սաթըշ տա եօգ. Իզմիրտէ ալըվէրիշ օլմամըշ տրը։ Ֆիյաթ 30-33 բարա բատտէսինտէ տիր։ Խաչխաչ.—Սաթըշ եօգ. գըյէսի 60 բարա բատտէսինտէ պույրնմըշ տրը։ Իզմիրտէ ալաճալը 65-66 վէ սիյահ 72-75 բարատան պիր մըգտարիշ օլմուշ տրը։

Սուսամ.— Սաթըշ եօգ. մահսուլ էյի կէօրիւլիյօր. Իզմիրտէ բիացա իչլէք օլուպ, ֆիյաթ 95-100 բարա տրը։ Մարսիլեատա ալեա պէյազ Շարգ մալինին գըյէսի 14.50, վէ խարճը ալէմ 14.25-14.50 տիր։ Անիսօն.— Սաթըշ եօգ. Անատոլու մալինին գըյէսի 3.3½, Մտիրի 3.50-3.62½ ղշ. իտիյօր։ Ֆասուլիա .— Մուխթէլիֆ մահալլէրտէն կէլէն 200 չուվալը սաթըլմըշ տրը։ Նոհուտ.— Սաթըշ եօգ. Իզմիրտէ գըյէսի 80-100 բարատան պիր մըգտար էսկի մահսուլ սաթըլմըշ տրը։ Մարսիլեատա ատի 20, օրթա 22 վէ այըգլանմըշ 27 տիր։ Պաղլա.—Սաթըշ եօգ. Իզմիրտէ բիացա բէվճա-

---

)(114)(

ՄԱՐԿԸՐԻԹԻՆ ԳԸՋԸ

ՄԻԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Զարֆա գօյո՞ւմ մը։

—Եվվէթ, գօսալը։

—Ատրէսի սէօյլէ։

—Մէզոն-Բուժտա, սթասիօն օթէլինտէ Մատամ Իւբսիլ Սօլլիէյէ։

Բասզալ ատրէսի տէ եազարգտան սոնրա, մէքթուպը զարֆա գօտու, գաբատը։

Լէոբօլտ մէքթուպը ալը՝—Բէք ալէա, իլթէ պէն կիտիյօրում։

—Նէ՞ վագրթ կէօրիւչէճէյիզ։

—Նագրնտա։

—Պէնի մէբազտա պրազմայասրն։

—Եիմտէն կէլտիկի գատար չաբուգ կէլմէյէ զայրէթ իտէրիմ։

Լէոբօլտ ալէլանճէլէ Բասաժ-Թօգանիէյէ ավտէթ իթտի։ Ժարբլօնժ եէմէք բիչիրմէքտէ վէ քէնտիսինի պէքլէմէքտէ իտի։

—Եէմէք նէ՞ սուլաբտա...

—Եէմէք հազրը, սէն մաղազայա էնիպ չաբաղ չըգաբրընճայա գատար պէն սուֆրայը հազրլար եէմէյի վէրիրիմ։ Սանա պիր սալչալը տանա բիչիրտիմ քի, բաբմագլարընը եալայանագսըն։ Սօղանլը բէյնիրլի չօրպա, քիլպասթը, մէրճան թավասը, բէյնիր, էլմա...տահա նէ՞ իսթէրսին...

—Սաղ օլ, եէմէյիմիզի եէյէլիմ տէ սոնրա գօնուշուրզ։

—Իլէ պաշլանամա՞գ մը։

—Շիպգէսիզ... սէն պագ քի, չու տանայը եազմայասրն։

Պէշ տագիգա սոնրա Լէոբօլտ իլէ Ժարբլօնժ մասանրն ...ընա կէչաիլէր։ Եէմէքլէր զայէթ միւգէմմել սուրէթտէ բիչիրիլմիշ օլտուղընտան, իշթիհա իլէ եէտիլէր տօյտուլար։

* *

Նօթէրին ազազընտան Լէոբօլտըն եազտըրմըշ օլտրզը մէքթուպտա, Իւբսիլին էգիյէթ վէ ըզտրբաազընտան պահս խիլմիշ օլմասը՝ հագիգաթը հալէ թէմամըյլա մուվաֆֆըգ իտի։ Շեյլէ քի, Բընէ օթէլտէն չըգըսլ ֆիրար իթմէք իւզրէ, Մատամ Իւբսիլին տէրին ուլգուլա տալմասընա պէքլէմիշ օլտրզը մալիում տիր։ Պիչարէ գարընընն տիւշար օլտրզը խէլէճանլար վէ ուղրամըշ օլտրզը գազայա տայանմագ իւզրէ իթտիի ճահա ու ղայրէթ եիւզիւնտէն հէլաք օլմագ տէրէճէլերինէ կէլմիշ, տերին ուլգուլա տալմըշ վէ Բընէյի իսթէտիյի կիպի հարքեքթէ սէրպէսթ պրագմըշ իտի։

Կէճէնին օրթասընտա Իւբսիլ ուլանտը, Բընէնին օտասընտա պուլընմատըզընը խայալինտէն պիլէ կէչիրմէտի։

Եաթազընտան Բընէնին գարուսընա տօղրու աթթը նիկեահ իթտի։ Գարուտայա աչրգ օլտրզը կիպի, պու տէֆա տախի աչրգ իտի։

—Ույուսօր. ույուսուն քի, սինիրլերի պիրազ բահաթլանսրն, պէլքի եարընն սապահ գալգտրզընտա պիրազ ֆարգը գալգար։ Զաթէն հեր չէյի կէօզլիմէ ալարագ եարընտան թէգի եօգ Բընէյի Բարիզէ կէօթիւրմէյէ զարար վերմիշ օլտուղըմը հէքիմէ պէյան իսէճէյիմ։—տիյերէք Իւբսիլ պիր տահա ույգուլա տալտը։ Ույանարզը զէման օրթալրգ չօգտան ըրըմըշ իտի։ Սաաթա պագտը։ Տօղուզա վարմըշ օլտուղընը կէօրիւնճէ, եավաշճա Բընէյի սէալէտի։

Թապիի սէս չըգմատը։ Բէք եավաշ սէսլէմիշ զաննըյլա, պիրազ տահա եիւքսէք սէս իլէ չըղըրտը։ Պու տէֆա տա սէս սէտա զուհուր իթմէյինճէ.—Զավալը չօճուգ...ս տա պէնիմ կիպի տիւնքի մաճէրատան տէրմանընզ գալմըշ, կէճ ույումուշ օլմալը քի ույանամայօր։—տէթիյի սըրատա, օտասընընն գարուսը վուրուլտը։

Պէսլէմէ միւթատը վէճհ իւզրէ խրզմէթինի իճրա իթմէք վէ պիր տէ Բընէնին ֆիրարը նէ սուրէթլէ թէէսիր իթմիշ օլտուղընը անլամագ իւզրէ կէլմիշ օլուզ, պու պապատ Իւբսիլ Սօլլիէյինն իսթիճվապա գալգըշաճաղընը պիլտիյինտէն, հէվալպարընը հազրըլամագտա իտի։

—Պու կէճէ բահաթ ո՞յուտընը՞զ մը, Մատամ։

—Ույուսրմ, գըզըմ, թէչեքքիր իտերիմ։

—Մատամազել Բընէ՞։

—Մատամազել Բընէյտէն տահա չիմտիյէ գատար սէս սէտա եօգ, հալէա ույուսյօր օլմալը, ույանտըրմա...

—Բէք էյի, Մատամ։

—Պէնիմ օտամը միւզէլթմէզտէն էվվէլ, օնուն օտասընընն գարուսընը գաբայը վէր։

—Բէք էյի, Մատամ.—տիյերէք միւզէվիր պէսլէմէ սէսինի եավաշլթթրրրպ, բաբմագլարընն ուճլարընա պասարագ Բընէնին օտասընա տօղրու իկթտի վէ գարուսը չէքմէզտէն էվվէլ, պաշընը իշերի տօղրու ուղաթտրրրպ։—Մատամազել Բընէ եաթմայօր, օտատա քիմսէ եօգ...—տէտի։

Իւբսիլ Թէլաշ իլէ։—Օտատա քիմսէ եօ՞գ մը։

—Քիմսէ եօգ, Մատամ. հաթթա զարիպի չու քի, եաթագ պօղուլմըշ պիլէ։

—Եանլըշ օլմալը, իշերի կիր տէ պիր էյի պագ...

Պէսլէմէ պուրնունն ալթընտան կիւլէրէք եանընտաքի օտայա կիրտի վէ կիրմէսիլէ չըգմասը պիր օլուպ,

—Քիմսէլեր եօգ, Մատամ։

—Քիմսէլեր եօ՞գ մը, եաթաղը տա պօղո՞ւլմամըշ տէտին...նէ՞ տիմէք օլաճագ։

—Պիլմէյօրում, Մատամ։

—Պու սապահ Մատամազել Բընէնին տիչարը չըգտրզընը կէ՞օրմէտին մի։

—Կէօրմէտիմ։

—Շապգասը, բալթօսը օտասընտա՞ մը տրը։

—Պագայրմ, Մատամ.—տիյերէք Թէքբար օտասընա կիրտի վէ իթիչագիգա սոնրա ավտէթ իտիպ։—Նէ՛ չապգա վար, նէ՛ բալթօ, նէ՛ տէ չանթասը։

Իւբսիլ հագիգաթը հալի ֆարգ իտիպ, պէնգի աթթը։

—Զանթասը՞ տա մը եօգ...գապիլ տէյիլ։

—Գալգապիլսէ իտինիզ, կէօրիւբ իտինիզ։

—Թէսավվուրաթը ճահիլանէսինի նիհայէթ մէվգբի իճրայա գօմուշ։Վա՛հ... վա՛հ...ամապա նէ՞բէյէ կիթմիշ, նէ՞ օլմուշ...

Պէսլէմէ՝ Իւբսիլին եէէսը հալինտէն վէ լէհճէսինին քէսգ էյլէմիյի տէհէրթէտէն գօրգմագա պաշլատը։

—Կիթմիշ...սավուշմըշ օլմալը...ամապա օրալարա պիր մէքթուպ, պիր չէյ պլրագմը՞շ մը...

—Պիլմէմ...կիտէյիմ արայը՞մ մը։

—Եվվէթ...եվվէթ, կիթ պագ...

Պու տէֆա պէսլէմէ ճիտտեն իթաաթ իտիպ, օտայա կիրտի վէ տիգգաթ իլէ հեր Թարաֆը արատը։

Իւբսիլ եաթաղընտան։—Պիր չէյ պուլ՞մարն մը...

—Պուլամարմ, Մատամ... (Տեկ.)

լը օլուպ, ֆիյաթը 33½-34 բարա տը։ Տիքիլիսե թէսլիմ օլընմագ իստրսէ 33⅞ բարա տը։ Մէվճուտ՝ 18000 չուվալ տը։ Զամաար, մրսը պուղտայը, քէթէն թօխուտը։— Մաթը էօգ, բիացա տուրկուն տը։

Իսթանպուլ Եմլեսսը

Ուն.— Պու հաֆթա զարֆընտա 1400 չուվալ Օտէսա 4000 չուվալ Բարաիլ, 3000 չուվալ Մարսիլիա, 3000 չուվալ իքինճի ճինս Վառնա մէ 5000 չուվալ Ամէրիգա մալի կէլմիշ մէ սաթըլմըշ տը։ Լիրա 100 ղ. հիսապըյա Օտէսա 1ինճի 98-104, 2ինճի 89 93, 3ինճի 82 85, Անասոլու գըրմա 3ինճի 76 77, Սամսուն 65-75, Իպրաիլ 3ինճի, 4ինճի մէ 3ինճի 80 81 էր, Մարսիլիա 65-77, Իրմի 1ինճի էէրլի 93-96 ղշ. խտիյոր։ Հէքեր.—Գանթար ֆիյաթը 86 93 ղ.-տան 1200 չուվալ Թրիէսթէ, մէ գանթարը 76 ղշ.-տան 1700 չուվալ Ռուս, մէ 200 չուվալ Ռուս թագլիտի յէքեր կէլիպ սաթըլմըշ տը։ Գահվէ.—1600 չուվալ կէլմիշ մէ սաթըլմըշ տը։ Բիրինճ.— 500 չուվալ Բանկուն, 1700 չուվալ Մըսըր, 1850 չուվալ ճաբոն կէլմիշ մէ թէմամըյա էլտէն չըգարբըմըշ տը։ Մարսիլիատա Բանկուն 30 26 տը։ Սիսկիր եաղը.—Դըյէսի 12 ղշ.-տան ազ չօգ իլ օլմագտա տը։ Պիպէր.— Մալ կէլմէմիշ տիր։ Մօմ.—600 սանտրգ Պէլճիգա մօմը կէլիպ սաթըլմըշ տը։ Կազ.— Իլ օլմամըշ տը։ Ճամ.— Բիացա տէյիշմէմիշ տիր։ Փիւբիւրա.— Նէ մալ կէլմիշ մէ նէ սէս աթըշ օլմըշ տը։

Մատէն քէօմիւրիւ.—Բէամը կէօմրիկի տախիլ օլտըղը հալտէ աթիսէքի ֆիյաթլարը օլտուգճա էհէմիյէթի իշ կէօրիւլմիւշ տիր։ Պէհէր Թօնէլաթօսը Գարտիֆ 27, Նիւգասթլ 24 ½, Գուսլու 17-18 չիլին տիր։

ԹԷՊՐԻՒ

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի ընթ. Էմմանուէլեան Պօղոս էֆ. հաղրէթլէրինին Թաստիգը մէմուրիյէթի միւնասպէթիյլէ գալէմէ պոնրպ Թարաֆըմըզը կէօնտէրիլին թէպրիքնամէ տիր։

Ահա այսօր ինքնակալն մեր Օսմանեան մեծազօր.

Հաստատեց զՊատրիարքութիւն Գեղերկնային մեր Հօր։

Անէխտելի Հոգևոր Տէր, Կաթողիկոս արդարակորով,

Ցաւերժ պիտի յիշուի Էմմանուէլեան անունն հայրագորով։

Ազգ և եկեղեցի, առաքինազարդ կերն յաւէտ,

Ողջունէ բերկրութեամբ սրտի օրս այս երջանկաւէտ։

Ոգին ազգութեան և օրէնք եկեղեցւոյ.

Անխախտ և 'ի պահ պիտի մնան չընորհիւ Սրբութեան Զերոյ,

Որոյ վասն և մենք որ հարազատ որդիք ենք,

Բարեբաստիկ կենցաղ, կար և կարողութիւն Ամենակալին կը հայցենք։

ՅՈՎՍԷՓ ՀԷՔԻՄԵԱՆ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՄԷՐՏԷԿԷՕԶ

Դարիյէմիզ սաքինէրինէն Գարամուսալ մէճլիսը խտարէսի ազաղնման Կարապետ էֆ. փ. Զավուշան՝ կէչէն օգոստ. 15տէ իքինճի տէֆա օլարագ Թաղէ Պաղտատ իբէք Թօխումընտան գօզա չըգարմըշ տը։ Կէօրիւլէմէմիշ իտի քի, հալիս Պաղտատ իբէք Թօխումընտան իքինճի տէֆա օլարագ գօզա մահսուլը չըգաբը։ Մումիկէյէ՝ մէվսիմի օլմատըղը իշիւն 5 տիրհէմ Թօխում աշմըշ տը քի, պէօճէքլերէն խասթա վէ եա եօլմիւշ հիշ պուլընմամըշ, վէ ասըլմէվսիմինտէ պէրլան գօզատան օն դաթէյի կէօրինմիշ տիր։ Օթուղ իքի կիւն զարֆընտա գօզալարը ասգըտան Թօքլաբը, վէ քէպիմիզատէ պուլընան պիր իքի չահատէնամէլի Թօխումնըլարա մուայենէ իթտիրիպ, քէլէպէք չըգարտը։

Պու գօզալարըն պէօճէք հալինտէ հիշ պիր խասթալըգ կէօրիւնմէմէկի կիպի, քէլէպէք հալինտէ տախի հիշ պիր խասթալըգ կէօրիւմէմիշ տիր։

Ծունիս, յուլիս վէ օգոստ. այլարընտա եաբրագլարտա վէ հավատա մէդրօպ չօղալարը հալտէ, յուլիս 11տէ գօզա պէօճէյի չըգարբըմըշ տը։

Պու հալ գարիյէմիզլէ տիկէր գարիյէլէրտէքի չիֆթճիլէրէ Թէսիր իտուպ, հէր քէս պէօճէքճի օլմաղը արզու իթտիլէր։ Մումիկէյհ կարապետ էֆ. պէօճէքճիլիկէ բէք չօգ մէրագ իթմիշ օլմաղլա, 1898 ապրիլ 25տէ գօզա չըգարմըշ տը։ Պու սէնէ մայիս 3տէ պէօճէք կէլի իտի. չիֆթճիլէր էէնի պէօճէք աշմագտա իտիլէր։ Պու սէնէ տախի գօզա չըգարբպ Գարամուսալ տուլյունը ումումիյէ իտարէսինէ կէօնտէրմիշ տիր։ Տօղրուսը պու տա քէօյիւմիզճէ պէօյիւք պիր չէրէֆ օլուպ, իլէրուտէ տախի բէք չօգ ֆահտէլէր կէօրէճէյիզ. չինքի քէօյիւմիզին իյրատը՝ գօզա մահսուլը տը։ 200 խանէ, եանի 1000 նուֆուս էհալի՝ եալընըզ պու գօզա մահսուլըյլա կէչինիրլէր։ Պու սէնաաթտա զիյատէսիյէ զայրէթ լազըմ օլուպ, պունը իսէ՝ չիֆթճիլէրէ անլաթմագ զօր տը։ անճագ մումիկէյհ կարապետ էֆ. կիպի մէրագլը էֆ.-էր պուլընմալը տը քի, չիֆթճիլէրէ գաբզը իպրէթ օլսուն, վէ պու կիպի էֆ.-էրին հուգուգրընը մուհաֆազա իթմէկէ հէր վագթ մէճպուրիյէթիմիզ օլտուղը իշիւն իշպու սէքթուրմըզը միւթէպէր ճէրիւէ Շարթէյէ կաղէթանըզը պիր քէօշէսինէ տէրճ իթմէկնիզի ըէճա իտէրիզ։

Մէրթէլէօղ էհալիսինէ պէրէ

25 սեպտ. 1889

ՖԷՆԷՍԷ

Զէր լրագրոյ օգոստ. 30 Թուոյն մէջ Ֆէնէսէի նկատմամբ գրուած յօդուած մը մեր ուշադրութիւնը գրաւեց, չենք գիտեր թէ յօդուածագիրը ի՞նչ մտքով գրած է, որովհետեւ ճշմարտութեան բոլորովին հակառակ ըլլալուն համար մեզ ծաղրական կը թուի։ Նախ կը գրէ թէ դպրոցին կից նորակառոյց չենքը Մանկապարտէզի յատկացուած ըլլալով՝ մանկապարտիզանի մը կապասուի. թէ և ասկէ երեք տարի յառաջ այդպիսի չենքի մը չինուիլեան ձեռնարկուեցաւ, բայց դժբաղդաբար գործը համբակ ճարտարապետի մը յանձնուած և չինելուտուղ Պատուաբժան Թաղականութիւնն ալ անխրթէ ըլլալով և փորձառուներու խրատներուն չ'անալով չենքին վրայ ծածկուած ժամանակ հինայատակ եղաւ, թող նիւթական և հոգեկան կորուստները։

Երկրորդ, Աղջկանց վարժարանի մասին գրածը բոլորովին ճշմարտութեան հակառակ է, որովհետեւ երեք տարիէ ի վեր, գոնացուցիչ կերպով կը շարունակուէր, միակ երեք ամիսէ ի վեր գրեթէ գոց վիճակի մէջ է տասնեւչորս տարեկան աշակերտուհւոյ մը յանձնուած, պատճառը ուրիշ բան չէ բայց միայն Թաղականութեան յոռի նպատակը յառաջ տանիլ է։ Զենք ուզեր յիշել իրենց քմահաճոյից չծառայող հոգաբարձութիւնը հրաժարեցնելով նոր նոր հոգաբարձուներ ընտրելին, հինգ և վեց ամիսէ ի վեր, վարժուհի մը համար եղած խառնութիւններու պատճառաւ դպրոցական աղայոց ժամանակի Թանկագին կորուստը, ազգին նիւթական վնասը, որովհետեւ թէ նախկին հոգաբարձութիւնը և թէ խելահաս ազգայինք ի՞նչ ի՞նչ պատճառներու նկատմամբ չէին ուզեր վերոյիշեալ դասատուն, նոյնպէս մեր ազաներն ալ բնաւ չէին ուզեր իրենց խազի ընկերը կորսնցնել... մինչ այս մինչ այն գործը Պօլսոյ խնամակալութեան մնալով և դասատուն մերժուելով կերպով մը խնդիրը վերջ գտաւ։

Երրորդ՝ Եկեղեցւոյ կալուածներու վրայ եօթը խանութ և փուռ մը աւելնալը դրամէն աւելի խելացի պաշտօնավարութիւն է կրսէ, մինչդեռ բոլորովին սխալ է, թէպէտեւ մի քանի խանութ չինուեցաւ բայց դեռ վարձու տրուած չէ և փուռն ալ կիսկատար. գալով ծախքին մէկի տեղ երկու ծախսուելէ ի զատ գործը հաղթելով և անխոհեմութեամբ սկսուած է, ինչու որ պատրաստ դրամ չունենալէ զատ պարտք ալ ունէր, այսօր սառկի համար նեղուած եկեղեցւոյ քառասուն և յիսուն ոսկի արժէք ունեցող տան տեղ մը քսան ոսկի ծախսուելով չկրցան իրենց պէտքերու ¼ը հոգալ և հիմայ չուարած են և չեն գիտեր թէ ի՞նչ պիտի ընեն...։

Գալով հաշուոյ մասին ամբողջ ազգայինք շատ գոհ պիտի ըլլային եթէ սոյն խնդիրը չմոռնային... բայց ո՞րու հոգ, որովհետեւ թաղականներէն մի քանին կը դալէր սոյն խնդիրը։

* * *

Ֆէնէսէ 16/28 սեպտ. 1899

ՈՒՐԱՑՈՒՄԸ

(Տէ-Նէ՛ Նէ-սէէ-դղրէն գէլմ)

Ֆրիմէս նայուածքով Քիլի հեռաւեցաւ և այսպէս մրմնաց.— Ահա մայր մը. որ հինգ տարի առաջ Օրլէանի ճամբուն վրայ քսակս կամ կեանքս պահանջեց, ես երկու տարբանակ ունէի, ինք դաշոյն մը միայն. կրնայի զինք մեռցնել կամ վիրաւորելով թիարանի յանձնել, ընդհակառակը իրեն շնորհեցի քսակս և աղատութիւնը, այսօր վրիժառութեամբ գիս կ'սպաննէ, առանց ճանչնալու և ես դարձեալ զինք դահճէն կազատեմ, օ'ն, խեղճ Քիլ, նախասահ...

Կոմսը չկրցաւ ամբողջացընել, ձայնը մարեցաւ, աբենագոյն վարագոյր մը աչքերը ծածկեց, և հազիւ կրցաւ երկու ձեռքով զօրացուցիչ դեղը բերանին մատեցնել, բայց քանի մը կաթիլ ծծելուն, միտքը պայծառացաւ, նայուածքը լուսաւորուեցաւ, այտերը փայլուն կարմիր գոյն մ'ստացան և Ֆրիմէս մահուան յապաղումէն օգուտ քաղելով զանգակը հնչեցուց։

Ժան երեւցաւ։

—Նոլթէր, ես պիտի մեռնիմ, ըսաւ կոմսը։

—Դուք... զոչեց Ժան անկողնին մօտ վազելով։

—Այո՛, մահացու կերպով վիրաւորուեցայ։

—Ո՞վ վիրաւորեց։

—Մարդասպան մը։

—Բայց ո՞ւր է։

—Ամեն տեղ։

—Անո՞ւնը։

—Դիմբազդութիւն կամ դիպուած։

—Սպաննեցին զայն, հեծկլտաց Ժան, դեռ այնքան երիտասարդ, դժբաղդ տէր։

—Կուլայ ասիկայ... ըսաւ Ֆրիմէս կսկծեցուցիչ տխրութեամբ. այսու հանդերձ ծառաս է... ո՛հ, մայրս, մայրս, ինչո՞ւ կեանքս թունաւորեցիր, սրտիս խորը ծածկուած սիրոյ գանձերը առատութեամբ չռայլելու երջանկութիւնը պիտի ունենայի, ո՛հ, այո, սիրել և սիրուիլ աշխարհի դրախտն է, սիրոյը սրտի հետ փոխանակել ինչ գերագոյն տուրեւառ և ես այդ փոխանակութիւնը չբերի, ես որ... ո՛հ, Աստուած իմ, Աստուած իմ, որքան դժբաղդ եմ... և Ֆրիմէս դէմքը ձեռքերուն մէջ կը ծածկէր։

Անկողնին վրայ ոտքին կողմը նստած Ժան լռելեայն կարտասուէր։

Մահամերձի յանկարծական խենդ յեղաշրջումով կոմսը անկողնին մէջ նըստեցաւ և թրթռուն ձայնով ըսաւ.

—Հիմայ կուզեմ սիրել, սիրաս հարուստ է, էհ լաւ, սքանչելի կերպով առատաձեռն պիտի ըլլամ... այո, կուզեմ, այո։

Բայց ընդմիջեց դառնութեամբ ծիծաղելով։

—Կու...զեմ... խեղճ, խենդ որ ապագայ շողշողուն ցնորքներ կտեղծէ, երբ իր գերեզմանին եզերքը կը տառանի, ա՛հ, ա՛հ, ա՛հ, օ՜ն արիացիր, խեղճ Բօլս, վշտի բաժակէդ խմէ, խըմէ նայինք, յատակը կայ դեռ... ա՛հ, ա՛հ, մեռիր, մեռիր ոգեվար, մեռի՛ր առանձին չան մը պէս, առանց վերջին ժամուդ բանաստեղծութիւնը ունենալու, դժբաղդութիւնդ կատարեալ թող ըլլայ։

Կոմսը անկենդան ինկաւ, ճակատագիրը ծաղրելու այդ վերջին հզօր ճիգը զինք ոչնչացուցած էր, աներկիւղ և դժբաղդ ըմբիշ, տառապանքի դաշտին վրայ կիյնար։ Ժան պարապ տեղ փորձեց կենդանացնել իր տէրը, որու կակաղած քանի մը անկցողդ բառերուն մէջ կարելի եղաւ որուել.

—Նոլթէր, կասկ... դամբարանս ...յիւէ...։

Ահա ամենը այդչափ, մահը մարդուն յաղթած էր։

Ժան անկողնին վարագոյրները գոցեց և տխուր ու խոժոռ, թիկնաթոռի մը վրայ նստաւ։

Երբ իր արտասուքեցիկ խորհրդածութիւնները դադրեցուց, արդէն արեւը հորիզոնին վրայ բաւական բարձրացած էր, եւ դրան զարկին։

—Մտէք, ըսաւ Նոլթէր։

Իր աշխատակիցներէն մին՝

—Երկու քօղարկեալ կիներ, պարոն կոմսին հետ տեսակցիլ կուզեն— ըսաւ։

(Ցեվամ)

ԲՕՍԹԱ ԲՈՒԼԼԱՐԸ

ԱՆՏՈՆ ԷՖԷՆԴԻ ՁԱՐԳԵԱՆ

Ն՝ 19 Ցէյրէկ Խան, Գալաթա

հէր նէվ էսկի Օսմանը վէ Շարգ բուլլարը էյի ֆիյաթլար իլէ սաթըն ալըր, վէ Թաշրալար իլէ բուլ ախզուիթասընա տաիր մուխապէրէ խտէր, վէ միւթէպէր Թէէմինաթ կէօսթէրիր։

8—1

ՄԻԼԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Իւսկիւտարտա սաքին պիր Իսլամ էճզաճընըն էվի տիւն պիրտէն պիրէ երգրըմըշ, վէ գաին վալիտէսի ալթընտա գալըպ ճիւղճէ եարալանմըշ իսէ տէ, գուրթարըլմըշտր։

—Արնավուտ քէօյիւնտէ Ֆիմիթրի իսմինտէ պիրիյլէ քէգա Ֆիմիթրի իսմինտէ տիկէր պիրի արասընտա գավկա չըգարագ, պիրի պաշընտան, վէ տիկէրի պէլինտէն եարալանմըշ տը։

—Գումգարուտա սաքին Ռիֆաթ նամընտա պիրի սէրիսօշ օլարագ էվինէ կիտիպ վալիտէսիյլէ գավկա իթմիշ, վէ պիշարէ գաբընը պաշընտան աղրըճա եարալամըշ տը։

—Պէյօղլունտա Ֆօլպ Տերէսինտէ սաքին Աբօսթօլ վէ Թօտորի՝ էվվէլքի կէճէ սէրիսօշ օլարագ օրատա սաքին ճագօմի նամընտա պիրինին էվինին գաբուսընա կիտիպ Թէճավուզլաթը լիսանիյէտէ պուլընթգլարընտան, մէրգում իլէ էվլատլարը վէ տիկէր իքի Ռում տըշարը չըգէպ Աբօսթօլը կիւզէլճէ տէօյերէք պաշընտան եարալամըշլար տը։

—Օտուն եիւքէմէք իւզրէ Ալայլըյա կիթմէքտէ օլան պիր սէֆինէ՝ սեպտ. 25տէ զուհուր իտէն ֆուրթունա էնանսընտա գարայա տիւշիւպ բարչալանմըշ տը։

—Մատէն քէօմիւրի եիւքէնմէք իւզրէ Էրէկլիյէ կիթմէքտէ օլան պիր կէմի՝ Գօճա Ալի մէվգըընտա գարայա տիւշիւպ բարչալանմըշ, վէ գարթան իլէ 7 թայֆատան 2ի պօղուլմըշ տը։

—Իքի չէքտիրմէ՝ քէօմիւր ալմագ իւզրէ Միտեէ լիմանընտա պուլունմագտալար իքէն, սեպտ. 27տէ հավանըն ֆէնալըղընտան գարայա տիւշիւպ բարչալանմըշլար տը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԷՄՆԻՑԷՖ ՍԱՆՏՐՂԸ

ՖԻԼԻՐՈՒԽԹ ԻԼԱՆԸ

Լոմտ Մէրճուանի

Հիւսնի էֆ.— 1 ալթուն քէօսթէք։
Գրիգոր աղա.— 1 » սաաթ։
Սուսուֆ Զըյա էֆ.— 1 չիֆթ քիւբէ։
Խաչիչէ հանըմ.— 1 ալթուն քէօսթէք։
Գասպար աղա.— 1 ալթուն սաաթ։
Ֆաթմա Ռէֆիա հանըմ.— 200 տիրհէմ կիւմիւշ։
Ահմէտ էֆ.— 1 ալթուն սաաթ։
Ահմէտ » » » »
Պօղոս աղա » » » »
Հիսէյին Հիւսնի էֆ.— 1 ալթուն սաաթ։
Կարապետ աղա.— 1 ալթուն սաաթ։
Մահմուտ Հալիմ էֆ.— 1 սաաթ։
Մէհմէտ Զիւհտի էֆ.— 2 իյնէ։
Շէրիֆէ Հապիպէ հանըմ.— 1 սաաթ մա քէօսթէք։
Մէհմէտ էֆ.— 1 իյնէ։
Խալիլ » 1 սաաթ։
Պէարիյէ հանըմ.— 3 իյնէ։
Ահմէտ Թէվֆիք էֆ.— 1 սաաթ, 1 քէօսթէք։
Պօխօր աղա.— 1 չիֆթ քիւբէ։
Մուհիթտին էֆ.— 1 սաաթ, 1 քէօսթէք։
Մէհմէտ էֆ.— 1 քէսթէք։
Հիւսէյին Հիւսնի էֆ.— 1 իյնէ։
Ապտիւր Բահիմ Հիւսէյին էֆ.— 1 չիֆթ քիւբէ։
Մուսթաֆա Բէշտա պէյ.—2 սաաթ։
Նասիպ աղա.— 4000 տիրհէմ մէրճան։

Գալէատէ մուրագգամ մէրհունաթ ասկալընը՝ վատէի մուայյէնէատ իյֆաի տէյն իթմէմիշ, վէ պէրմուճիալը նիզամ իկազարնամէլէր իրսալ գըլընտըղը հալտէ, հէնուզ Սանտրգա միւրաճաաթ իտիմէմիշ օլմասընտան տօլայը մէրհունաթը մէզքիւրէյնին իշպու 315 սէնէսի թըշր. էվվէլին 5ինճի սալը վէ 6ինը չարշէնպիհ վէ 7ինի բէնճէշնպիհ կիւնլէրի ուսուլ վէ նիզամընա թէվֆիզէն իճրա մէմուրը հազրը պուլընտըղը հալտէ, Գուլումճըլար չարշընտա պիմիզայէտէ ֆիւրուխթ օլուանճաղընտան, իշթիրայա Թալիպ օլանլարընը՝ էյյամը մէզքիւրէտէ մահալը միզայէտէյէ, վէ թէէտիյէի տէյն իթմէք խաթէյէնլէրին տախի խիթամը միզայէտէտէն էվվէլ Սանտրգ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

2 թըշր. էվվէլ 315

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻՆ ԹԱՊԻՂԼԷՐԻ

396 Պէյօղլո–Նոպա Տօղրո–Եօլպա 396

Կիւնէմ սահիֆէյէ միւրաճաա օլունա։

ԻԻՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻՋԷԻ ՊԱՆԴ ՍՕԴԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԷՆ ՇԻՒՊԷՍԻ 1828ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻԻՐ ՇԻՒՊԷՍԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	94 միլ.	Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ.	135 միլ.
1896 սէնէսի վարիտաթը	» 18 »	Վէրիլէն թազմինաթ	» 90 »
Վէրիլէն թազմինաթ	» 215 »	Սիկուրթա օլընան մէպլղ.	» 246 »

Գումբանեանընն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸ ՏԸՐ.
Թիւրքիա ամէնթէլիկինին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ. ԳԱՑՍԷՐԼԷԱՆ.
Էօմիւր սիկուրթասը շիւպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընին գարշըսընտա Թահրթապրուն խանընտա։

ՏՈՒԲՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵԼ

Տույունը Ումումիյէ խտարէսի իշիւն միւպայէասընա լիւզում կէօրիւլիւպ միւնագասասը 4 թըշր. էվվէլ սէնէ 315 թարիխինտէ իճրա գըլընճաղը էվվելճէ էվրագը հավատիտէ իլան գըլընան մալիմէլմըզդասը քեազը վէ քէթէն պէգի վէ չէրիտին պու քէրրէ լճրա գըլընան միւնագասասը նէթիճէսինտէ չակրէն քեազընընն պէհէր թօրը 73 ղշ. վէ եան քեազընընն պէհէր գըյէսի 1 ղշ. 30 բարա, վէ տէֆթէր իշիւն քէթէն պէզինին պէհէր եարտասը 2 ղշ. 17 բարա, վէ գալըն քէթէն պէզինին պէհէր եարտասը 3 ղշ. 15 բարա, վէ զաֆթ գալըն քէթէն տէֆթէր պէզինին պէհէր եարտասը 6 ղշ. 16 բարա, վէ տէֆթէր չէրիտինին պէհէր բաքէթի 8 ղշ. 30 բարա ալթուն ագճէ իլէ Մ. Խալիմ իւզերինտէ թէգարրու իտարէք, իհալէի մուվագգաթէսի իճրա գըլընմըշ, վէ 100տէ 3տէն աշաղը օլմամագ իւզրէ թէնզիլաթ իճրասըյլա իհալէի գաթիյէսինին չէհրը հալը Ռումինին 7նճի բէնճէնպիհ կիւնիւ էօյլենտէն 3 սատաթ սոնրա իճրասը մուգաբրէր պուլընմըշ օլտըղընտան, թէնզիլաթը մէզպուրէնին իճրասընա թալիպ օլանլարը՝ եէվմ վէ վագթը մէզքիւրէ գատտար իտարէի մէրքէզիյէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

4 թըշր. էվվ. 315.

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸ

1889 ՕՐԻՆ 31 ՊԱՂԱՐՏՈՒՆ

Ստանալիք	Ստանալիք դրամ
Ոսկեղանք	5,500,000
Ոսկեղանք դրամ	1,726,171 73
Ոսկեղանք դրամ	694,231 94
Ոսկեղանք դրամ	1,094,078 40
Ոսկեղանք դրամ	2,520,754 25
Ոսկեղանք դրամ	1,436,551 57
Ոսկեղանք դրամ	2,134,798 88
Ոսկեղանք դրամ	3,332,741 37
Ոսկեղանք դրամ	4,127,589 13
Ոսկեղանք դրամ	265,108 62
Ոսկեղանք դրամ	43,452 45
	22,575,471 34

Մեկնումը ուսումի հաւասիք Ս. ՕՀԱՆԵԱՆ

ՏՈՒԲՈՒՆԱՔ

Տուրք	Տուրք դրամ
Ոսկեղանք	11,000,000
Ոսկեղանք դրամ	919,807
Ոսկեղանք դրամ	1,266,910 52
Ոսկեղանք դրամ	7,336,347 40
	22,575,471 34

Մեկնումը ուսումի հաւասիք Ռ. ՀԱՄԻԼԹՈՆ ԼԱՆԿ

(Բարիզին Պէյօլիւք Բրէնթան մաղազասընընն իլանը իշիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։)

(Մ. Ֆարանըն Թահվիլաթ վէ ազսիսն ճէմվէլի սօն սահիֆէյմիզէ տէրճ օլունմըշ տը։)

ԺԻԼ ՖՕՐԸՆ ԹԱՀԹԸ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷ ՊՈՒԼԸՆԱՆ

ՖՐԱՆՍԸԶ ԳՕԼԷԺԻ

Պէյօղլո–Նոպա Տրօկէնա սօֆպղընպա

Ն՝ 2 4

Իշպու գօլէժտէ՝ տէլիգանլըլար Ֆրանսըզճայը վէ քէնտի անա լիսանլարընը թէմամըյլա թահսիլ իտէճէքլէր տիր։ Թահսիլը ումումի Ֆրանսըզճա լիսանլա իճրա օլունը։

Տէրս բրօկրամը՝ Ֆրանսըզ լիսէլէրի բրօկրամընա մուվաֆրգ օլուպ, իքի նէվ չէհատէթնամէ իթտ օլունը։ գլասիք վէ եէնի (մօտէրն)։

Ֆրանսըզճա թահսիլինէ մախսուս օլարագ թէրթիպ օլունան պու միւքէմմէլ բրօկրամտա, թիւրքճէ, էրմէնիճէ վէ Ռումճա լիսանլարընա պէօյիւք պիր եեր վերիլմիշ տիր։

Մէզգիւր գօլէժտէ կէճէլի վէ կիւնսուզլի վէ էօյլէն թաամընը մէքթէպտէ իթմէք շարթըյլա թալէպէլէր գապուլ օլունը։

Տէրսլերէ՝ սեպտ. 8/20տէ պաշլանճագ տը։ 20—20

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

«ՄԷԱՐԻՖ»

Իսլամ Դէֆթէրլէրի Դնֆթարընա

Տիկէր հէօմաաթարընը մէքթէպ վէ խասթախանէլէրի իշիւն օլուղը կիպի, պիգ տախի մէնֆաաթը մախսուսէմիզտէն գէյտտէ սատաի վիճտանըմըզը իսթիմա իտէրէք. Մէարիֆ վէ նէֆիսա նէզարէթը ճէլիլէլէրինին լուխսաթը մախսուսէսէյլէ խուսուսի պիր նէֆիս սիկարտ քեազընը թէրթիպ իթմիշիզ տիր։ Պու քեազընրն հէման սիւլասը հասըլաթը՝ Մէարիֆ նէզարէթինտէ օլմագ իւզրէ տիլիսանը ալի հազրէթը Բատիշահի մուճիպինճէ վիլայաթը Շահանէ Իսլամ մէքթէպլէրինին թէքսիրինէ վէ բայիթախթը ալթանաթը Մէնկիյէ մէքթէպլէրինին տէ թէրագգըզընա հար ու թահսիս օլունճաղընտան, էհալիի միհթէրէէնինին պիգիմ սիկարտ քեազընընարըմըզը թէրճիհ իսէճէկինէ էմնիյէթիմիզ պէրքէմալ տը։

Վիլայաթտա շիւպէ քիչատ իթմէք իսթէյէնլէրին՝ ֆապրիգամընա միւրաճաաթ իթմէնլերի ըէճա օլունը։ Մէրքէզ վէ իտարէխանէ՝ Պապը Ալի ճատէսինտէ Նօ. 38տէ տիր։

Պիլմիմէմ թիթիւնճի տիւքքանալարընտա պուլընը։

«ՄԷԱՐԻՖ» Սկարտ Էեաղընընն
Ֆապրիկա սահիպ
40—34

ՊԼՕՅԻՐԻՔ ԷԼՊԻՍԻ ՏԷՐՕՁԻԹՕՍԸ

ՀԱՁԸՐ ՎԷ ԸՍՍԱՐԼԱՄԱ

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ Ռ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷԲԵԱՍԸ
ՍԹԱՄՊՕԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ
ԹՕԲԱԼԵԱՆ ԽԱՆ
Ն՝ 18, 20, 22, 24.
ՁԱՐՇՈՒԹԻ ԲԷՊԻՐՏԷ
ՊՕՏՈՒՐՈՒՄ ԽԱՆԸ Ն՝ 30

Մաղազամըզտա մէվսիմէ մախսուս քիւլպէթլի հազրը էլպիսէ պուլընտըղը կիպի, էօյլիս իւզէրինէ տախի միւքէմմէլ էլպիսէ եաբրլրը։ Մագսէսիմիզ կէրէք Սթամպօլտա վէ կէրէք Գալաթատա մէվճուտ օլան պիճիմիզ մաղազալարա բէգապէթ իթմէք օլտուղընտան, գումաշլարընն զէրաֆէթ վէ նէֆասէթ վէ մէթանէթինէ ֆէվգէլատէ իթինա օլընտրղը կիպի, ֆիյաթլար տախի էվրօբա էլպիսէլէրինէ նիսպէթլէ 100տէ 20 տէրէճէտէ էհվէն թային օլընտրղընը՝ էհալիի քիրամընի՝ կէրէք Թօբալեան խանընտաքի մաղազալարըմըզը վէ կէրէք Զարշուի Բէպիրին Թումիրի սէպէպիյլէ Պօտուրում խանընտաքի գաբալը օլուզ, ախիրէն չարշընընն Թամիր օլմասընտան տօլայը եէնիտէն քիչատ էյլէտիկիմիզ Պօտուրում խանընտաքի մաղազալարըմըզը պիր քէրրէ Թէշրիֆէլէրի իլէ Թատիգ իսէճէքլէրի պիճիթ իպաճարը։ Գատընլար իշիւն հէր ճինս ճաքէթ պուլունը։

Ֆէլսֆէ մաթրնա տրը։

ՍՈՒՅՈՒ ԹԷՄԻԶԼԷՄԷՔ

ՎԷ ՊՈՒԼՈՒՇԸԳ ԽԱՍԹԱԼԸԳԻԱՐՏԱՆ ՄՈՒՀԱՆԱԶԱ. ՕԼՈՒՆՄԱԳ

ՎԱՍԸԹԱՍԸ

Էքսէր պուլուշըգ խասթալըգլարը, մէսէյա թիքա, իսկալ, գոյէբա վէ հաթա կրիբ վէ ինֆլուէնցանը՝ իշիէն սուսան սիրայէթ իթարիկնէ քեսֆիֆէի հէքիմէրին հէվէֆքեամբ օլտուգլարը-նը պու կիւնքի կիւն հէր քէս պիլիր։

Սուսա նիհայէթսիզ քիւշիւք հայվանամ մէվճուտ տը՝ քի, պունլարա դէյէօղ թապիր օլունը. վէ միգրոպլարը իշինտէ պագըլարը էն միւհիմ խասթալըգլարը թօխումը տը։ Իբէ պունտան տոլայը տը՝ քի, մէգքիւր մուղիրը միգրոպլարը հավի օլան սու՝ մուղիրը սըհհէթ տիր։

Իբէ պունը իշիւն զայէթ թէմիզ օլան վէ մէգքիւր մուզիրը միգրոպլար պուլունմայան մէնզալարտան չէհրլէրէ սու կէթիրմէք իշիւն օթուղ գրգ սենէտէն պէրու իբթիալ օլունմը, վէ պու մագսատ իշիւն եւուզէրմէ միլեոնլար սարֆընտան կէրի տուրուլմամը տը։

Պիր մէմլէքէթտէ, խուսուսիլէ պուլայշըգ խասթալրգլարրն իճրան հիւքմ թթարիկի գէմնալարտա զայէթ թէմիզ սու պուլընմազ իսէ՝ սագընմագ վէ իչիլէն սույր թէմիզլէմէք լազըմ կէլիր։ Պու իհթիյաճա՝ խուսուսա իշեի վէ չիֆթճիլէրին էն չօգ սու իշտիքլերի սրճագ հավալարտա տախի բիայէթ օլունմալը տը։

Սույու պիր գաչ տագիգա գայնաթմագլա հէր կէօնա թէհլիքէնին էօնիալարնապիլիր. լաքին հէր քէս քէնսի սույընը գայնաթամազ, վէ գայնաթասա տա էյիհէ գայնաթմըշ օլտուղընա էմին օլամագ։

Սույու թէմիզլէմէք իշի-ն էն սասէ, էն էմին վէ էն էգօնօմիալը վասրթա՝ սույա պիրազ գաթրան սույու գաբրշրբմագ տը։ Գաթրան՝ բիսլիյի տէֆ իտէն պաչլրճա վասրթալարտան օլուպ, տիչար օլտուղրմազ ազըր խասթալրգլարա սէպէպ օլան միգրոպլարը թէլէֆ իտէրէք պիգի մէգքիւր խասթալրգլարտան մուհաֆազա իտէր վէ իչտիյիմիզ սույը թէմիզլէյիզ պուլաշըգ խասթալրգլարտան էմին գըլար։

Պու տէտիքլէրիմիզի իսպաթ իթմէք իչիւն պիմիմիզ հէքիմլէրին թանրարդը Բարիզ թրպպ ագատէմիասընը գատիմ բէխի մէշհուր Տօգթ. Պուչարտանը Ուսուլը Թէտավի սալնամէսինտէ (Ռէվէր Ռեբոբէոմէ) պէյան իթմիշ

ԷՒՀԱՄ. ԹԱՀՎԻԼԱԹ ՎԷ ՀԻՍՍԷ ՍԷՆԷՏԱԹԸ

ՍԷՆԷՎԻ 100տէ 5

ՎԷ ԶԻՅԱՏԷ ՀԱՍԸԼԱԹ ՎԷՐԻԸ.

1899 հոկտ.ին Լինճի կիւնի Փիյաթը

ԴԱԼԱԹԱՏԱ ԽԱԼԻԼ ԲԱՇԱ ԽԱՆԸՆՏԱ ՍԱՐՐԱՖ Ա. ՖԱՐՐԱՆԸՆ ԵԱՆԸՆՏԱ

	Ֆէյրմ	Թէմբրէ 1898տէ		100տէսի
Օսմանլը 1888	L. 98 30	L. 5	5 08	
Լաժանթ. 1891	» 93	» 6	6 45	
Պուլկար 1892	» 88	» 6	6 80	
Ռքան. 100տէ 4	» 100	» 5	5	
Մէքսիկա 1893	» 61 50	» 4	6 50	
Շըմէնդոֆէր Բանհէլիտրէ				
Սէլ.-Մարսէյ. Ադատօլու 2ՖՖ	Ֆ. 300	Ֆ. 15	5	
Իպվիր-Ադյոլ	L. 82	L. 5	6 08	
Դասպա. (Կէնի)	Ֆ. 370	Ֆ. 20	5 40	
Տէր. Բրիթէմ	» 481	» 25	5 20	
Հէյ. սէնէրալ. Ադատ. չյանն.	L. 9 30	12 Շիլ. »	6 45	
Բ՚ն Թինթ.				
Տէ Պէրէ	» 25	40 »	8	
Պենանգա	» 4	20 »	25	
Ամիթ Սպրդն.	» 5	12 »	12	
Արգենտ Բիթ	» 141/2	48 »	16 55	
Յեբէլյա	» 201/2	60 »	14 64	
Պահնդ. Լ.ոթ.	» 6	29/6 »	24 58	
» Տիբ	» 83/4	15 »	8 56	
Կենոպերկ	» 03	8 »	13 30	
Հէնրի Նուբս	» 7	25 »	17 85	
Հէրնօթ	» 61/2	20 »	15 38	
Մէ.յեր Զրիթ.	» 53/4	12 »	10 42	
Բօպինսն	» 081/2	18 »	10 58	
Վիզյաժ Մ. Բ.	» 08	12 »	7 50	
Վէմմեր	» 121/4	30 »	12 25	

Ուայվաթէրբրանտ ալթ-ուն մասէնէրի հասըլաթ-ջնա, գէհէր մասէնին ուէմ՚թիթիկի մուսաթեճէ, թահվիլաթը ամբաթ իսիլմէսի նպաստը տիգաթա ալնմալը տը։

Տահա գիյատ թաֆիլաթ ալմագ իսթեյնէրը՝ Մ. Ա. Ֆարրայա մուրաճաաթ իթմելի տիրէր։

ԻՏԱՐԻՅԻ ՄԱԽՍՈՒՄ

Բազար կիւնլերինտէն մատտա ագշամարը սաաթ 8½տա Բէնիքաէն վէ 9ը չէրեկէ կէչերէք Պ. Ատատան հարէքէթ իտէն վարօր՝ չէհրը Թըր. էվվէլին 4ենճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն 8ի չէրեկէ կէչէ Բէնիքէն, վէ սաաթ 9տա Պ. Ատատան հարէքէթ իտէճէք տիր։

2 Թըր. էվվել 315

ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Սարա իլլէթի՝ ինսանլարը մուգաբըլ իտէն խասթալրգլարը պաչլճալարընտան տը։ Մէգքիւր իլլէթին թէտավիսի ուզուն միտտէթ միմքինսիզ ատտ օլունմագտա իքէն, իլմը թըպպը թէրագգըսը սայէսինտէ չիմտի բէք սուհուլէթլէ թէտավի խիլմէքտէ տիր։ ՏՐԱՀԻ ԺԷԼԻՆՕ նամ իլաճ՝ էվրօբանրն էն մէշհուր թապիպլէրի վասրթասրյա պինլերէճէ խասթալար իւգէրինտէ թէերիւպէ խրիկով սարա իլլէթինին թէտավիսի իչիւն էն թէէսիրլի պիր տէվա օլտուղը թաստիգ խալմիշ օլտաղա, չիմտի էվրօբատաքի պիլճիմէմէ պէօյիւք խասթանէլէրտէ սաթըլըլարը թէտավի իթմէք իչիւն էքսէրիա ՏՐԱՀԻ ԺԷԼԻՆՕ գուլլանըմագտա տը։ Մէգքիւր իլաճ՝ գատրնկարա մախսուս օլան իհթիճագը բահմ (Լ-ՌԷԲ) խասթալըգրյա պիմիմիզ սինիր խասթալրգլարընը թէտավիսի իչիւն էն միէսոիր պիր վասրթա օլուպ, թէէսիրի տաիր բէք չապուդ տը։ Տէրսաաէթ վէ թաշրա էճզախանէլէրիյէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլը։

13—18

ՏԱՐԻՎԱՃԷՉԷ ՄԷՆՇԱԹԸՆԱ ՄԱԽՍՈՒՄ

ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

Ճիւմէի միէսսէսաթը հաղրէթը թամտարիսէն պուլընան Տարիւ ամէզէյէ պիր խրամէթը նաչիզանէ օլմագ իւգրէ Էվրօբատան ճէլպ իլէ իմալ իթտիկիմ սիկարա քեաղըրը նէֆասէթը խարիգ իւլ ատէյի ճամի վէ հէր կէօնա մէվատտը մուղիրքէտէն արի տիր։ Էրպապը համիյէթ թարաֆընտան մագհարը թագտիր պույրուլտագա սահիպը իմգա էֆէնիյար իտէճէք տիր։

Տէբօ մահալի Մարքուճճըլար ճիվարընտա Գաղանճըլար ճատտէսի 19 նիւմէրօյը մաղազատա,

Պէյօղլունտա Ադա ճամիի ճիվարընտա Բումէլի խանընտա։

40—33 ՇԷՄՍԻ

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'HIVER, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Envoi franco de port jusqu'à destination de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en **un seul** colis-postal.

Les envois qui ne peuvent être faits par colis postaux, sont expédiés franco Marseille ou, sur demande, *franco destination*, à partir de 100 fr moyennant 5 % d'augmentation sur le montant de la facture — Ces envois peuvent être expédiés contre remboursement

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 16 հոկտ.	
Ինկլ. էհմամը Ինկ. Լիբ.	104—
Օսմ. էհմամը աչքլաը	21—62
» » գաբանտը	21—62
» » » Բ	44—75
» » » Գ	24—87
Օթօման 1871	104—75
Օսմանլը Պանգասը	12—
Մլսըր սուլ. մութթահրաէ	104—75
Գալլաթ խթիգրագը	86—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—53
Բարիզ 16 հոկտ.	
Ֆրանս. էհմ. 3% ֆր.	100—32
» » 4½%	—
Եգիպ Օսմ. էհմամը աչքլաը	21—85
» » » գաբանտը	21—85
Մի-պոտէլի	
Սէրբ Բ.	45—70
» Գ.	25—90
Բումվայ	112—25
Օսմանլը Բէժիսի էհմամը	292—
» Պանգասը	554—
Դրէսդի Լիսնէ	962—
Միվէյիշ ազսիսնը	—
Իթալիա էհմամը	91—65
Բուխարէթ Թիւրք	478—
Օսմանիյէ	410—
Ֆուան Օթօման	501—
Բարիզ Պանգասը	—
Սբանեոլ	61—57
Թրանսվաալ	44—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—29
Վիէննա 16 հոկտ.	
Լօնտրա իւգէրինէ գամպիօ	120—75
Բումէլի չըմէնտըֆէրի (մարգ)	56—80
Օսմանլը Բէժի ազսիսնը	130—75
Պէրլին 16 հոկտ.	
Բումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	114—
Լօնտրա իւգէրինէ գամպիօ	20—27
Բարիզ » »	80—80
ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ	
Էհմ. Ոսմ. ուիսն ազչ. գաբ.	23—26
» » » էն եուքսէք	23—28
» » » էն ալտը	23—25
Պու. սոգահ ալչլաը	23—27
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	89—
» Բ.	44—75
» Գ.	26—30
Բումէլի չըմէն. ազչ. գաբ.	110—
» » էն եուքսէք	110—62
» » էն ալտը	109—87
» » ալչլաը	110—50
Ազչէ Քարիպ	—
Բէրօր	—
Հէվալէսիպ »	—
ՊԱՆԳԱ ԱԳՈՒՕՆԱԼԱՐԸ	
Բէժի ազսիսնը Ֆրգ.	294—
Սիկուրէթ Ա. Օս. Լի.	—88
» Բ.	—50
Թրամվայ	6—20
Ժուբիսանս	2—15
Օթոմանսն Բրամվայ	489—
Ասիքանս	4—
Գրեսթ ժէնէրալ	2—35
Մասիէթ Օթօման	3—11
Լօրիօտ	9½—50
Պանգ Նասիոնալ տը Ֆրանս	406—
Թրանսվաալ	45—
Բանքըմ Թահվիլաթը	482—
Պին Գոնս. իչիւն 8 կիւն խամիլ	—
» » » 1 » »	—

ԱԳՈՒՕՆԱԼԱՐԻՆ ՖԻԾԱՐԸ

Օսմ. լիբրաը 100 գրշ.	Ֆրգ. ֆր
Պէյազ մէճիտիյէ Փոգրա	107—33
Մէճիտիյէ	096—30
Ինկիլիզ լիբրաը	1 10—04
Ֆրանսըզ ալթ-սուն	87—16
Բօլ	20—10
Գրէմից ալթ-ունը	51—05
Գրաբոն գայմէսի	8—60

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷԼԻՐԻ ճանիպը ալեքսինտէն.

(31) Ֆէս Ֆապրիգայի Հիւմայունը իչիւն միւպայէա օլունմագ իւզրէ մէվգրի միւնագասայա գոնուլան 5000 գըյէի ճէտիտ քիրլի գրգրգմ Օտէսա եաբաղըսընը պէհէր գըյէի ճէտիտի 9 ղշ.տա օլարագ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, Թըր. էվվէլը Բումիին 5ենճի սալը կիւնիւնէ գատար միւնագասասը պիլիճրա մէգքիւր կիւնտէ գարաբը գաթիսի վէրիլէճէկկինէն, իթարանա վէ էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնզիլիւնէ թալիպ օլանլարընը՝ մագամը ալիի Սեբասքէրի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ կէմէլէրի։ 3—1

* * *

(35) Ինչիւնճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քեաին Բէօրբիւլի մէվգրընտա պուլընան ճիւնուաը էճնապը Միւիւքեանէնին ֆիյաթը մէվզուէրիյէ մահալի թալիպի էօհտէսինտէ պուլընան էրզագընը իթայա պուրաճա թալիպ օլանլարընը՝ մագամը ալիի Սեբասքէրի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ կէմէլէրի։ 3—1

Տէբսաատէթ Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինէն.

Զօրապէճը խանընտա մազազալարընտա մուգիմ Թոմմաս Կիւրճեան վէ Վահրամ Կիւլլապեանը 4 Թըր. էվվել 315 Թարիխինտէն իթիպարէն իլանը իֆիրասընա վէ մէսաիհը իֆլասիյէնին բույէթ վէ թէսվիկէսի զըմընտա ազամի մահքէմէսէն իզզ. Գալեաբքի պէյ մէմուր վէ Միսաք Թորոսեան էֆ.նին մուվագգաթ վէքիլ Թայինէրինէ, վէ մաղազաը իլէ էչեամ գահատէի պէյթիյէյէրինին թէմէրիրինէ վէ էվրագ վէ տէֆթարիրինին ճէլպինէ վէ քէֆալէթը միթէպէրէ իրաէ իտէմէտիկի թագտիրատ հապս վէ թէվգիֆինէ վէ պու պապտէքի գարարը մուվագգաթէն իճրասընա Մահքէմէի Թիճարէթը Պահրիյէճէ գարար վէրիլմիշ օլտուղընան, Գանունամէի Թիճարէթին 170ճենճի մատտէսի մուճիպինճէ տաիմի սինտիգլը ինթիխապ օլունմագ իւզրէ իլպու 315 սէնէսի Թըր. էվվէլինին 18ենճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 6½ բատտէրէյինտէ ասկապը մաթլուպը մահքէմէի մէգքիւրէնին իֆլասա մախսուս օլան օտասընա կէմէլէրի իլան օլունը։

Ժիւժ Գօմիսէր

4 Թըր. էվվել 315

Իզզ. Ալի Նուրէթթ Խան էֆ.նին Ցիմիթրի զիմմէթինտէ ալաճաղը օլան մէպալիղին Թէէմինը խաթիֆասը զըմընտա Սօրմակիր սօգաղընտա 19 նիւմէրօյը պիր Թարաֆը Սօրմակիր ճատտէսի վէ տիկէր Թարաֆը ճիհանկիր Ուզուն Եօլ ճատտէսի վէ պիր Թարաֆը Սօմունճը օղլու ճատտէլէրիյէ մահատտա պիր գրթա պսթանտա միւթէսարրքի օլտրդը 120 սէհիմ իթիպարը.յա 20 սէհիմինտէն իչ Թամմ, վէ պիր սէհիմինտէն սիւիս հիսսէի չայիսաընը հաճզրյա ֆիրուխթը տանը մուսաիլէյհին թալէպ վէ խսթիտասը իւզրինէ թահթը գարարա ալընմըշ օլմաղլա, Թարիխը իլանտան 15 կիւն սօնրա պիմիմզայէտ ֆիրուխթընա թէչէպպիս օլընճաղը՝ Պէյօղլու իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլընուր։

Միւթէվէֆա Էօմէր Հիլմի էֆ. վերէսէսինին ըրֆ. Իպրահիմ պէյ իլէ քէպիրէ քերիմէէրի Շատիյէ վէ Իրֆան Հանըմար զիմմէթինտէ Գրսմէթը Ասքէրի Մահքէմէսինէն վերիլէն պիր գրթա միւգթէզա իլամը մուճիպինճէ՝ ալաճագլարը օլան մեպալիղը մալիմէնին թէէմինը խաթիֆասը զըմընտա մերհուն, վէ վէքեալէթը տէվրիյէ իլէ ֆիրուխթը մահքիմ պուլընան Սթանպոլտա Ալաճա Համամ գուրպինտէ Զեյէպի օղլու Ալաեատին մահալլեսինտէ Թախմիս Էօնիւ ճատտէսինտէ վագը 71 նումէրօյը մուգատտէ-մա մէսհուգ գահվէճի, վէ էլեէվմ պագգալ տիւքքեանը տէրունինտէ մէվճուտ կէտիկլին՝ իլպու Թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա ֆիրուխթընա թէչէպպիս օլունճաղընտան, Թալիպ օլանլարը բէյ սիրմէք վէ պունտան զիյատէ մալիմամ ալմագ իսթէյէնլերին միւտատէթը մէգքիւրէ խիթամընտա իլամթը Շերիյէ իճրա տաիրէսինէ միւճաճաաթ էյլէմէլէրի։

22 իյլուլ 315

Միւֆիս Աղնաւորեան պիրատէրլէր Թարաֆընտան վուգուս պուլան պագը միսթէտիյաթը վէ մասայա միթէալիգ տիկէր պագը խուսուսաթն թէտագիգ վէ միզագքէսի իչիւն ասհապը մաթլուպրն՝ Թըր. էվվէլին 4ենճի բազար էրթէսի կիւնիւ Մահքէմէի Պահրիյէյէ կէլմէլերի թէնպահ օլընմըշ իտի-դէրէք միւֆիսը մէգռումնուն մարիպէյան միսթէտիյաթը, վէ կէրէք մասայա ատտ մէսաիլը սահրէնին թէզքիւրի իչիւն ալաճագլարը Թէքրար ճէլպ ու տավէթ իթէնսիպ գրլընմըշ օլմաղլա, Թըր. էվվէլին 12ենճի սալը կիւնիւ սաաթ 6տա միֆլիսանը մէրգուման զիմմէթինտէ տլաճագլարընը գայտ վէ Թաստիգ իթտրմիշ օլան ասհապը մաթլուպրն վէ եա մուսատտագ վէքիլլէրինին մահքէմէի մէգքիւրէնին իֆլասա մախսուս օտասընտա ագտ ու իճթիմա իթմէք իւզրէ հաղրը պուլընմալարը՝ բէսմէն իխթար վէ իլան օլընը։

4 Թըր. էվվել 315

Պէկմը Ալէմ Վալիտէ սուլթան վագֆընտան օլուպ, միւատէթը իհալէսի՝ սէնէի հալիյէ բուզը Գասըմտան միւնագալիյէ օլանգագ օլան Զաթալա սանճաղը տախիլինտէ Թէրգօս կէօլիւ սայը մահիսիին սէնէվիսի՝ լիրա 100 ղրշ. հիսապլյա 12000 ղշ.տա 3 սէնէլիկի Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընտան, զամմա Թալիպ օլանլարը վէ չերաիթը միւզայէտ վէ իհալէսինի անլամագ արզու իտէնլերին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ագէսինի միսթահտպէն սէնէի հալիյէ Թըր. էվվէլինին 20ենճի կիւնինէ գատար Տէբսաատէթ էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ուսումիյէ խտարէսինէ, վէ մահալինճէ մէճլիսը խտարէի լիվա վէ էվգաֆ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 Թըր. էվվել 315 3—1

ԼԻՆԻՄԱՆ ԺԷՆՕ

37 ՍԷՆԷԼԻԲ ՄՈՒԼԱՖԱՖԱԳԸՑԷԹ

Արթէգտաղ լամագ լա Թէմէզ պուլիրճ ազրը վերմէ գիզին վէ Թիլլերի տէգաքմէ գիզին է յի էաքաբ։

Ին մեշհուր պայ Թալրը, ճանդագլար, Հայվան եէթիշ տիրէնէրը, հառալար վէ տարիբ Թաքաֆընտան գաղուլ ալընմշ դը։

Պու իլաճ՝ պէկիրլերին Թօրալլամա, եզիք, պյագ տէօնմէսի, մահմուզ եարասը, տիզ գաղարմասը, պաճագ այրրլամասը, ապյագ չէկինիյի վէ տարբ կիզի խասթա. լէգալրընը տերիան վէ մուհագագ պիր սուրէթտէ էյիլէշտիրիր։ Թիլլերի քեսմէքտիին եարա 3-4 տագիգատա էլ իլէ տարբլրը պալաբը։ Ֆիյաթ 6 ֆրգ. տը։

Բարիզտէ Սէնթ-Օնօրէ սոգաղընտա 275 նումէրօտա ԺԷՆՕ էճզախանէսինտէ պուլընը։

Տէբսաատէթտէ տէբօլարը՝ Մէգքիւր, Գասատեան, Փիւլիքեան վէ Թէոսօքիտէս էճզախանէլէրի տիր։

Իբէ պունը իչիւն զայէթ թէմիզ օլան վէ մէգքիւր մուզիրը միգրոպլար պուլինմայան մէնզալարտան չէհրլէրէ սու կէթիրմէք իչիւն օթուղ գրգ սենէտէն պէրու իբթիալ օլունմը, վէ պու մագսատ իչիւն եւուզէրմէ միլեոնլար սարֆընտան կէրի տուրուլմամը տը։

Պիր մէմլէքէթտէ, խուսուսիլէ պուլայշըգ խասթալրգլարրն իճրան հիւքմ թթարիկի գէմնալարտա զայէթ թէմիզ սու պուլընմազ իսէ՝ սագընմագ վէ իչիլէն սույր թէմիզլէմէք լազըմ կէլիր։ Պու իհթիյաճա՝ խուսուսա իշեի վէ չիֆթճիլէրին էն չօգ սու իշտիքլերի սրճագ հավալարտա տախի բիայէթ օլունմալը տը։

Սույու պիր գաչ տագիգա գայնաթմագլա հէր կէօնա թէհլիքէնին էօնիալարնապիլիր. լաքին հէր քէս քէնսի սույընը գայնաթամազ, վէ գայնաթասա տա էյիհէ գայնաթմըշ օլտուղընա էմին օլամագ։

Սույու թէմիզլէմէք իչի-ն էն սասէ, էն էմին վէ էն էգօնօմիալը վասրթա՝ սույա պիրազ գաթրան սույու գաբրշրբմագ տը։ Գաթրան՝ բիսլիյի տէֆ իտէն պաչլճա վասրթալարտան օլուպ, տիչար օլտուղրմազ ազըր խասթալրգլարա սէպէպ օլան միգրոպլարը թէլէֆ իտէրէք պիգի մէգքիւր խասթալրգլարտան մուհաֆազա իտէր վէ իչտիյիմիզ սույը թէմիզլէյիզ պուլաշըգ խասթալրգլարտան էմին գըլար։

Պու տէտիքլէրիմիզի իսպաթ իթմէք իչիւն պիմիմիզ հէքիմլէրին թանրարդը Բարիզ թրպպ ագատէմիասընին գատիմ բէխի մէշհուր Տօգթ. Պուչարտանը Ուսուլը Թէտավի սալնամէսինտէ (Ռէվէր Ռեբոբէոմէ) պէյան իթմիշ օլտուղը պիր էֆքեարը զիբը իթմէք քեաֆի տիր։ Թապիլը միւարէյէմ չէյլէ տէմիշ տիր։

«Տարիմա վէ հէր կիւն գաթրան գուլլանմագ՝ պիր չօգ խասթալրգլարա վէ խուսուսսիյլէ պուլաշըգ խասթալրգլարա գարշը ինսանը մուհաֆազա իչիւն չօգ էյի պիր վասրթա տը։»

Բարիզ էճզամիլարընտան Մ. Կիւյո՝ պունտան 30 սէնէ ագտէմ գաթրանը սուտա էրիր պիր հալ կէթիրմէկկէ մուվաֆֆագ օլմուշ օլմաղլա, պու իյատատ սայէսինտէ պու կիւնքի կիւն պիլիճիմէ էճզախանէլէրտէ կիւյո գաթրանը նամրյա գաթրանը պիր սու պուլընմագտա տը քի, պու վասրթա իլէ իգթիրա իթտիկի վագթէրհալ դայէթ պէրրագ վէ միէսսիր գաթրանը սու թէտարիքօլընապիլիր։

Մէգքիւր գաթրանտան պիր վէ եա իքի գահվէ գաշըգը հէր թատամ վագթը պիր գատէհ սույա վէ սարիբ իչիլէն պիր չէյէ գաբրշրբրլրգտա, զայէթ ֆատտէլի պիր սու խաթիհսալ օլունը քի, պու սու՝ պուլաշըգ վէ միհկիթիք խասթալրգլարա գարշը՝ ինսանը մուհաֆազա իտէր, վէ կրիբ, ինֆլուէնցա, պրոնչիթ վէ նեզլէյի մուհագագ սուրէթտէ էյիլէշտիրիր։

Կիւյո գաթրանրընը 30 սէնէսէն պէրու նախի օլտուղը մուվաֆֆագրյաթը հագիգիյէյէ կէօրմէքքէ, պագը էրպապը միսապէգա՝ խասթայը ալտաթարագ սարլ Կիւյո գաթրանրընն էերինէ քենտի եաբարգլարը սախթէ գաթրանը սաթմագ իսթէմէքտէ, վէ պէօյլէճէ խասթայա ֆենալարը մուճիպ օլմագտա տըրլար։ Ֆիլհագիգա պագը ֆապրիգաթօրլար ֆիյաթընա թամամ իլէ աշաղը ճինս գաթրան գուլլանրրլար։ Գունլար ուճուգ օլտը, լաքին խասթայը էյի իթմէդ։

Պինճէնճլէյհ, իչմէ ոույրը Թէմիզտան սագընմագ իչին էճզախանէլէրէն Կիւյո գաթրանը (Goudron Guyot) Թալեպ իթմէլի, վէ պիր կէնտա ճանլըլարգ վուգու պուլմամագ իչիւն հէր չիչէնին իւգէրինտէ պուլընան էթիքէի Թէ տիգգաթ իթմէլի տիր։ Մէգքիւր էթիքէթին իւգէրինտէ պասմա վէ իրեազլար իլէ կիւյանը խամ վէ ֆա, Նէէլէ էէ ֆէրմէնը ֆա-ֆա էէլ էի էամանամանա խմաբ պոթ պուլուշմագ ոբբ։ Բէզա մէգքիւր էթիքէթին իւգէրինտէ ֆապրիգանրն չու ատրէսսատախի մէվճուտ տը։ «Մէկօն Ֆրէք, Բարիզտէ ժագօպ սօպպրնտա Նօ. 19»

Մէգքիւր իլաճ պիմիմիզ էճզախանիլէրտէ պուլընը։ (10)

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 Թարիխի իւքազը իմբէրաթօրի իլէ թէէսիս գըլընմըշ օլան իչպու գումբանեանրն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա պէօյիւք Մօրսքատատա 37 նումէրօյրօթէլը մախսուսրնատա քեարն։

Տէօրթ Նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿՐՆ.— ԷՕՄԻՒՐ.— ՆԱԳԼԻՑԱԹ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

	Ֆրգ.
1898 սէնէսինտէ Թահսիլ օլունան բրիմ	34,775,462
Թէէմինաթ ազչէսի	121,765,333
1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեա քենտի միւշթերիլերինէ Թէէմիյէ իթմիշ ատուղը մէպալիղ 164,172,000 ֆրգ.ը կէշմիշ տիր։	

Գումբանեանրն Շարգ միֆէթթիրը ումումիսի Ա. ՀԻՐՄԻԶ

Գալաթասա բրանչը խաղրէնտ (Կէօմրէյսին էսկի էերէ)

Թիւրքիա իչիւն ամէնթ ումումիսի ԹԷՈՏՕՐ ՐԻԲԲԻՆ

18528Ի ՄՈՒԼՍՍԼՍ

ՏՕԴԹ. Ս՝ ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն՝ 396 ՊԻՈՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն՝

(Եանի պէրսխանէ-ինին էս-որ գարբնպա, Զըպոգճիանլարը Բա գարբնպա)

Էն չէտիտ ազրբաը օլան տիչլերի միւքէմմել ալեաթ վասրթասրյա դէր գէՖՖա տօլտուրբրլար. «ազբբ էլէ էեէնէլերի՝ ազբբ-բեշ էեէ գեՖՖեանլերի՝ չարթ տը։

Նէվմնատա պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ Թապիի տիչին Թրպգբաբ էյրէթի տիչլէր եաբարլար, վէ եաբ էեէրէ էեանլանան ալնէնի, եեեա՝ էենեեանէլիի էէ «էրպեոն ստրաբբ էնեեանէլիի Թէէմին իտէրլեր։

Ազբզ խասթալրգլարը Թէէմամբյա Թէտավի օլունը, վէ ուչուրբրմը իլաճլար վէ միւքէմմել քեբրէթինէբ վասրթասրյա ազբբսրբմա տիչ չբգաբրլբբ։

Զէչ.—Ամէրիգա ատէթի մուճիպինճէ, գբչ մէվսիմինտէ բազար կիւնլերի ատ (եոլնէ էտաբ), վէ հէր կիւն (եոբբ էեճէյ էտաբ) Գէյօղլունտաքի մահալը մախսուսատա խասթա գալալ օլրնը։

FARBENFABRIKEN VORM. FRIEDR. BAYER & C°

ELBERFELD (Allemagne)

Somatose

Տատսըզ թօզ։

Էթին պէսլէյիճի խասսէլերինի հավի տիր։

ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԷՐԻՃԻ ԱԼԷԱ ՊԻՐ ԻԼԱՃ

Զայըֆի ատտամար, սէմիրմէյէն չօճուգլար, վէբէմ, պագը միյատ խասթալրգտան եէնի չէգբլտրը գէման. վէ պախուսուս

Թալրգլարը, լօճուտա խասթալրը։ չօճուգլարը՝ քէմիք խասթալրը։

ՍԱՐԸԼԸԳ (ԳԼՕՐՕԶ)

խասթալրը իչիւն բէք ֆախտէլի տիր։

ՍՕՄԱԹՕԶ՝ պիլա խասթանա իչթիհայը աչար։

Ինսան վիճուտրնընն ալբրլբը՝ պէհէր 4 հաֆթատա 8 լիպրա արթար։

Սօմաթօզ՝ 25, 50, 100 կրամրգ գութուլար տէրունինտէ սաթրբբ։

Ֆեաֆիքէի էճզախանէլէրտէ պուլընը։—Սթանպուլտա Ժօհ. Գինէթթէլտ Թօբրան սաթրբբ։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Մրամաբլրա Պաղլէ Գաբբոսբրա ճէլալ Պէյ խանը էրրիսալինտէ Ն՝ 1 Լէֆթի սգլէրի մաղազասը։

ԿԻՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԻԱԼԻԹ

ԱԼԷՔԱԹ ԹՈՒՃՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէբրահլըղա միւթէալլիգ էնվահ ալեաթ ու էատէվահ թօբրատա վէ բէբաքնէթ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էղճիմէք, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն (խասասատ) մատմուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պալարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա (պաբօմէթր), մի գան իւլ հարարէ (Բէրմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմագատա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբրաթ վէ թամրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տերէօհտէ իտար։